

The material in this document is not designed to replace any publication issued by the Watchtower Bible and Tract Society, and is not produced by any authorized subsidiary of that Society.

*The characters, romanization and translations found in this document cannot be guaranteed as 100% accurate, since all were generated by automated software. Additionally, mistakes may have been made while checking and formatting. In any case, the translated text should be viewed as giving only a general guide to the meaning of the Chinese. This is especially so if you find a "(?)" placed directly after the top line translation. This document is made solely to help English speaking students hasten their learning of the Chinese language, and is **NOT** a replacement for the main study materials provided by Jehovah's organization. Details of any errors discovered can be sent to "terry@3lines.org".*

[ordinal] Chapter
Dai⁶ Jeung¹
第 2 章

You Truly Can Draw close to
Nei⁵ Jan¹-dik¹ Hoh²-yi⁵ Chan¹-gan⁶
你 真的 可以 “ 親近
Jehovah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Ma¹
耶和華 ” 嗎 ?

If heaven & earth * Creator to
Yue⁴-gwoh² tin¹-dei⁶ dik¹ Chong³-jo⁶-jue² dui³
如果 天地 的 創造主 對
people say you are him */of friend you will
yan⁴ suet³ nei⁵ si⁶ ta¹ dik¹ pang⁴-yau⁵ nei⁵ wooi⁵
人 說 , 你 是 他 的 朋 友 , 你 會
have what feelings */then Many people
yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-gok³ ne¹ Hui²-doh¹ yan⁴
有 甚 麼 感 覺 呢 ? 許 多 人
likely/probably believe this simply is
hoh²-nang⁴ ying⁶-wai⁴ je⁵ gaan²-jik⁶ si⁶
可 能 認 為 , 這 簡 直 是
indulge in the wildest fantasy We so
yi⁶-seung²-tin¹-hoi¹ Ngoh⁵-moon⁴ je⁵-moh¹
異 想 天 開 。 我 們 這 麼

insignificant miu⁵-siu² , how jam²-moh¹ possibly hoh²-nang⁴ with gan¹
渺小 , 怎麼 可能 跟

Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ God Seung⁶-dai³ be/become jo⁶ friends pang⁴-yau⁵ */eh ne¹
耶和華 上帝 做 朋友 呢？

However Hoh²-si⁶ Bible Sing³-ging¹ clear & definite ming⁴-kok³ show biu²-si⁶ people yan⁴
可是 , 聖經 明確 表示 , 人

truly jan¹-dik¹ be able to nang⁴-gau³ with gan¹ God Seung⁶-dai³ establish dai³-git³
真的 能够 跟 上帝 締結

intimate * friendship chan¹-mat⁶ dik¹ yau⁵-yi⁶
親密的友誼。

Ancient times */of Goo²-doi⁶ dik¹ Abraham A³-baak³-lai¹-hon² just is jau⁶-si⁶
2 古代的 亞伯拉罕 就是

an example yat¹-goh³ lai⁶-ji² Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ * this ba² je⁵-goh³
一個 例子。 耶和華 把 這個

faithful jung¹-sam¹ * man dik¹ yan⁴ be known as ching¹-wai⁴ me ngoh⁵ */of dik¹
忠心的 人 稱為 “ 我的

friend pang⁴-yau⁵ Isaiah Yi⁵-choi³-a³-sue¹ There's no doubt Moot⁶-choh³
朋友 ”。(以賽亞書 41:8) 沒錯 ,

Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ * Abraham A³-baak³-lai¹-hon² regard as si⁶-wai⁴
耶和華 把 亞伯拉罕 視為

close friend mat⁶-yau⁵ Abraham A³-baak³-lai¹-hon² trust & obey sun³-chung⁴
密友。 亞伯拉罕 “ 信從

Jehovah Ye⁴-woh⁴-wa⁴ therefore soh²-yi⁵ gain & enjoy dak¹-heung² this MW je⁵ fan⁶
耶和華 ”, 所以 得享 這份

precious * friendship James
jan¹-gwai³ dik¹ yau⁵-yi⁶ Nga⁵-gok³-sue¹
珍貴的友誼。(雅各書 2:23)

Today Jehovah also take initiative
Gam¹-tin¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ya⁵ choi²-chui² jue²-dung⁶
今天，耶和華也採取主動，

draw close to all/every because love him */as a result
chan¹-gan⁶ yat¹-chai³ yan¹-wai⁶ oi³ ta¹ yi⁴
“親近”一切因為愛他而

serve him * persons/person Deuteronomy
si⁶-fung⁶ ta¹ dik¹ yan⁴ San¹-ming⁶-gei³
事奉他的 人。(申命記

Bible urge us say
Sing³-ging¹ dun¹-chuk¹ ngoh⁵-moon⁴ suet³
10:15) 聖經 敦促 我們 說：

You [plural] [do it]/if draw close to God
Nei⁵-moon⁴ yiu³ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³
“你們 要 親近 上帝，

God then will draw close to you [plural]
Seung⁶-dai³ jau⁶ woi⁵ chan¹-gan⁶ nei⁵-moon⁴
上帝 就 會 親近 你們。”

James These MW words as
Nga⁵-gok³-sue¹ Je⁵ faan¹ wa⁶ gei³-si⁶
(雅各書 4:8) 這 番 話 既是

encouragement also are promise
goo²-lai⁶ ya⁵ si⁶ sing⁴-nok⁶
鼓勵，也是 承諾。

[a] What things perhaps hear about a bit/a little/rather
Gaap³ Sam⁶-moh¹ si⁶ ya⁵-hui² ting¹-loi⁴ yau⁵-dim²
1, 2. (甲) 甚麼 事 也許 聽來 有點

indulge in the wildest fantasy However the Bible
yi⁶-seung²-tin¹-hoi¹ Hoh²-si⁶ Sing³-ging¹
異想天開 ? 可是 聖經

put forward/advance/give what guarantee [b]
tai⁴-chut¹ sam⁶-moh¹ bo²-jing³ Yue⁶
提出 甚麼 保證 ? (乙)

Abraham have the good fortune to with who be/become good
A³-baak³-laai¹-hon² yau⁵-hang⁶ gan¹ sui⁴ jo⁶ ho²
亞伯拉罕 有幸 跟 誰 做 好

friend He why gain & enjoy this MW friendship
 pang⁴-yau⁵ Ta¹ wai⁶-sam⁶-moh¹ dak¹-heung² je⁵ fan⁶ yau⁵-yi⁶
 朋友 ? 他 為甚麼 得享 這份 友誼 ?

3 Jehovah encourage us
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ goo²-lai⁶ ngoh⁵-moon⁴
 耶和華 鼓勵 我們

to draw close to him He be willing to with us
 chan¹-gan⁶ ta¹ Ta¹ lok⁶-yi³ gan¹ ngoh⁵-moon⁴
 親近 他。他 樂意 跟 我們

be/become friends furthermore already to
 jo⁶ pang⁴-yau⁵ bing⁶-che² yi⁵-ging¹ heung³
 做 朋友， 並且 已經 向

us extend friendship */s/of hand He also
 ngoh⁵-moon⁴ san¹-chut¹ yau⁵-yi⁶ ji¹ sau² Ta¹ ya⁵
 我們 伸出 友誼 之 手。他 也

promise provided we take
 sing⁴-nok⁶ ji²-yiu³ ngoh⁵-moon⁴ choi²-chui²
 承諾， 只要 我們 採取

action to draw close to him he then will
 hang⁴-dung⁶ chan¹-gan⁶ ta¹ ta¹ jau⁶ wooi⁵
 行動 親近 他，他 就 會

draw close to us This way we
 chan¹-gan⁶ ngoh⁵-moon⁴ Je⁵-yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 親近 我們。 這樣， 我們

then can with Jehovah build/set up/establish
 jau⁶ hoh²-yi⁵ gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gin³-lap⁶
 就 可以 跟 耶和華 建立

intimate/close * relationship have/possess an MW
 chan¹-mat⁶ dik¹ gwaan¹-hai⁶ yung²-yau⁵ yat¹ fan⁶
 “ 親密 ” 的 關係， 擁有一 份

exceptional precious * friendship Psalms
 yi⁶-seung⁴ jan¹-gwai³ dik¹ yau⁵-yi⁶ Si¹-pin¹
 異常 珍貴 的 友誼。 * (詩篇

Intimate/close * relationship
 25:14) “ Chan¹-mat⁶ dik¹ gwaan¹-hai⁶ ”
 親密 的 關係

imply/signify you * the other person regard as
 yi³-mei⁶-jeuk⁶ nei⁵ ba² dui³-fong¹ si⁶-wai⁴
 意味着 你 把 對方 視為
 confidant/intimate friend close friend be willing to with him
 ji¹-gei² mat⁶-yau⁵ yuen⁶-yi³ gan¹ ta¹
 知己 密友 , 願意 跟他
 pour out one's heart & mind [?]
 king¹-sam¹-to³-yi³
 傾心吐意 。

Well worth/deserve take notice of *[thing] is translate as [?] intimate/close *
 * Jik⁶-dak¹ jue³-yi³ dik¹ si⁶ yik⁶-jok³ chan¹-mat⁶ dik¹
 * 值得 注意 的 是, 譯作 “親密” 的
 Hebrew phraseology previously/once appear * Amos
 Hei¹-baak³-loi⁴ yue⁵-chi⁴ chang⁴ chut¹-yin⁶ joi⁶ a³-moh¹-si¹-sue¹
 希伯來 語詞 曾 出現 在 阿摩司書
 Scripture say supreme ruler [?] Jehovah regardless of
 Ging¹-man⁴ suet³ ji³-go¹ jue²-joi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ mo⁴-lun⁶
 3:7。 經文 說, 至高 主宰 耶和華 無論
 plan do what always will first with him */of servants
 da²-suen³ jo⁶ sam⁶-moh¹ jung² woi⁵ sin¹ gan¹ ta¹ dik¹ buk⁶-yan⁴
 打算 做 甚麼, 總 會 先 跟他 的 僕人
 reveal relevant/be concerned with * confidential matter [??]
 tau³-lo⁶ yau⁵-gwaan¹ dik¹ mat⁶-si⁶
 透露 有關 的 “密事” 。 入

Jehovah to people give what
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ heung³ yan⁴ tai⁴-chut¹ sam⁶-moh¹
 3. 耶和華 向 人 提出 甚麼
 encouragement and promise
 goo²-lai⁶ woh⁴ sing⁴-nok⁶
 鼓勵 和 承諾 ?

You have a MW be worth/deserve
 Nei⁵ yau⁵ yat¹ wai⁶ jik⁶-dak¹
 4 你 有 一 位 值得
 trust/have confidence in * close friend He
 sun³-yam⁶ dik¹ mat⁶-yau⁵ ma¹ Ta¹
 信任 的 密友 嗎 ? 他

care about you to you unswervingly loyal
 gwaan¹-sam¹ nei⁵ dui³ nei⁵ jung¹-jing¹-bat¹-yue⁴
 關心 你，對 你 忠貞不渝，

therefore you completely/totally trust him Happiness
 soh²-yi⁵ nei⁵ yuen⁴-chuen⁴ sun³-yam⁶ ta¹ Faai³-lok⁶
 所以 你 完全 信任 他。 快樂

*/of times have him with you share
 dik¹ si⁴-hau⁶ yau⁵ ta¹ gan¹ nei⁵ fan¹-heung²
 的 時候， 有 他 跟 你 分享

be happy you just/then all the more happy
 hei²-yuet⁶ nei⁵ jau⁶ gang³-ga¹ faai³-lok⁶
 喜悅， 你 就 更加 快樂；

distress [?] */of times have him listen to you
 yau¹-seung¹ dik¹ si⁴-hau⁶ yau⁵ ta¹ ting¹ nei⁵
 憂傷 的 時候， 有 他 聽 你

pour out the heart difficulties that one is reluctant to mention you
 king¹-so³ foo²-jung¹ nei⁵
 傾訴 苦衷， 你

then/just stop/lose some/a little distress [?] Even though
 jau⁶ siu² dim² yau¹-seung¹ Jun²-goon²
 就 少 點 憂傷。 儘管

others/other people not understand you he however always
 bit⁶-yan⁴ bat¹ liu⁵-gaai² nei⁵ ta¹ keuk³ jung²-si⁶
 別人 不 了解 你， 他 卻 總是

understand you */of feelings In the same way
 ming⁴-baak⁶ nei⁵ dik¹ gam²-sau⁶ Tung⁴-yeung⁶
 明白 你 的 感受。 同樣，

you if draw close to God he then will
 nei⁵ yiu³-si⁶ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ ta¹ jau⁶ wooi⁵
 你 要是 親近 上帝， 他 就 會

become you */of intimate friend good friend he
 sing⁴-wai⁴ nei⁵ dik¹ ji³-yau⁵ leung⁴-pang⁴ ta¹
 成為 你 的 摯友 良朋， 他

treasure/cherish you in all respects care about you
 jan¹-si⁶ nei⁵ chue³-chue³ gwaan¹-sam¹ nei⁵
 珍視 你， 處處 關心 你，

completely/totally understand you Psalms
yuen⁴-chuen⁴ liu⁵-gaai² nei⁵ Si¹-pin¹
完全 了解 你。(詩篇 103:14;

¹ Peter You can absolutely
Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹ Nei⁵ hoh²-yi⁵ juet⁶-dui³
彼得前書 5:7) 你 可以 絕對

trust Jehovah because you
sun³-yam⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yan¹-wai⁶ nei⁵
信任 耶和華, 因為 你

know/be aware of loyal & steadfast * person God also
ji¹-do⁶ jung¹-jing¹ dik¹ yan⁴ Seung⁶-dai³ ya⁵
知道, 忠貞 的 人, 上帝 也

to him loyal & steadfast Psalms All depends on
dui³ ta¹ jung¹-jing¹ Si¹-pin¹ Chuen⁴-lai⁶
對他 忠貞。(詩篇 18:25) 全賴

God let person have opportunity
Seung⁶-dai³ yeung⁶ yan⁴ yau⁵ gei¹-wooi⁶
上帝 讓 人 有 機會,

we */only then have the good fortune to be/become
ngoh⁵-moon⁴ choi⁴ yau⁵-hang⁶ jo⁶
我們 才 有幸 做

God */s/of close friend
Seung⁶-dai³ dik¹ mat⁶-yau⁵
上帝 的 密友。

What/how * friend */actually consider to be intimate
4. Jam²-yeung⁶ dik¹ pang⁴-yau⁵ choi⁴ suen³-si⁶ ji¹-sam¹
怎樣 的 朋友 才 算是 知心

close friend For draw close to God * person */[possibly]
mat⁶-yau⁵ Dui³ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ yan⁴ loi⁴
密友? 對 親近 上帝 的 人 來

say why Jehovah really is/truly is
suet³ wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jing³-si⁶
說, 為甚麼 耶和華 正是

this sort of/so/like this a MW intimate friend good friend
je⁵-yeung⁶ yat¹ wai⁶ ji³-yau⁵ leung⁴-pang⁴
這樣 一 位 摯友 良朋?

Jehovah **Extend** **Friendship** **/s/of*
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ San¹-chut¹ Yau⁵-yi⁶ Ji¹
 耶和華 伸出 友誼 之
Hand
Sau²
 手

5 If it were not for God give person
Yiu³-bat¹-si⁶ Seung⁶-dai³ kap¹ yan⁴
 要不是 上帝 給 人
 chance/opportunity sinful * person simply
gei¹-wooi⁶ yau⁵-jui⁶ dik¹ yan⁴ gan¹-boon²
 機會 , 有罪 的 人 根本
 not able to draw close to God Psalms
bat¹-nang⁴ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ Si¹-pin¹
 不能 親近 上帝 。 (詩篇 5:4)
 Yet/however we still/yet sinners *
Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ waan⁴-si⁶ jui⁶-yan⁴ dik¹
 “ 但 我們 還是 罪人 的
 time Christ already **/for* us
si⁴-hau⁶ Gei¹-duk¹ yi⁵-ging¹ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴
 時候 , 基督 已經 為 我們
**/and yet* die God rely on/be based on this then
yi⁴ sei² Seung⁶-dai³ pang⁴ chi² jau⁶
 而 死 , 上帝 憑 此 就
 to us reveal/make known his own *
heung³ ngoh⁵-moon⁴ hin²-ming⁴ ji⁶-gei² dik¹
 向 我們 顯明 自己的 的
 love Romans Correct
oi³ Loh⁴-ma⁵-sue¹ Bat¹-choh³
 愛 。 ” (羅馬書 5:8) 不錯 ,
 Jehovah send Jesus **/to* on earth come
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chaa¹ Ye⁴-so¹ do³ dei⁶-seung⁶ loi⁴
 耶和華 差 耶穌 到 地上 來 ,
 lay down/offer up (?)/sacrifice life
hin³-chut¹ sang¹-ming⁶
 “ 獻出 生命 ,

in the capacity of/regard as/as many persons */of ransom
jok³-wai⁴ hui²-doh¹ yan⁴ dik¹ suk⁶-ga³
作為 許多 人的 贖價 ”。

Matthew We to
Ma⁵-tai³-fuk¹-yam¹ (馬太福音 20:28) Ngoh⁵-moon⁴ dui³
我們 對

ransom have faith then can draw close to
suk⁶-ga³ yau⁵ sun³-sam¹ jau⁶ nang⁴ chan¹-gan⁶
贖價 有 信心 , 就 能 親近

God God first love us
Seung⁶-dai³ 。 Seung⁶-dai³ sin¹ oi³ ngoh⁵-moon⁴
上帝 。 上帝 “先 愛 我們 ”,

therefore he arrange/set up ransom established as [??]
soh²-yi⁵ ta¹ on¹-paai⁴ suk⁶-ga³ din⁶-ha⁶
所以 他 安排 贖價 , 奠下

foundation/basis let us with him become/be
gei¹-choh² yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ gan¹ ta¹ jo⁶
基礎 , 讓 我們 跟他 做

friends 1 John
pang⁴-yau⁵ Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
朋友 。 (約翰一書 4:19)

Jehovah set down [??] what basis/foundation enable
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ din⁶-ha⁶ sam⁶-moh¹ gei¹-choh² si²
5. 耶和華 奠下 甚麼 基礎 , 使
us be able to draw close to him
ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ chan¹-gan⁶ ta¹
我們 可以 親近 他?

In addition Jehovah also/yet do [-ed] another
Chi²-ngoi⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ waan⁴ jo⁶-liu⁵ ling⁶
6 此外 , 耶和華 還 做了 另
one MW thing He let people know he is a/MW
yat¹ gin⁶ si⁶ Ta¹ yeung⁶ yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ si⁶ goh³
一 件 事 : 他 讓 人 認 識 他 是 個
what/how * god Regardless of we with
jam²-yeung⁶ dik¹ san⁴ Mo⁴-lun⁶ ngoh⁵-moon⁴ gan¹
怎 樣 的 神 。 無 論 我 們 跟

who become/be friends also/even have to/must
 sui⁴ jo⁶ pang⁴-yau⁵ do¹ dak¹
 誰 做 朋友 , 都 得

clearly know the other person appreciate him
 ching¹-choh² ying⁶-sik¹ dui³-fong¹ yan¹-seung² ta¹
 清楚 認識 對方 , 欣賞 他

*/of behaviour/conduct and handle matters manner/ways
 dik¹ wai⁴-yan⁴ woh⁴ chue⁵-si⁶ fong¹-sik¹
 的 為人 和 處事 方式 ,

friendship */only then able to be/can set up/build */up
 yau⁵-ching⁴ choi⁴ wooi⁵ gin³-lap⁶ hei¹-loi⁴
 友情 才 會 建立 起來 ,

day by day deep This just is to say if
 yat⁶-yik¹ sam¹-hau⁵ Je⁵ jau⁶-si⁶ suet³ yue⁴-gwoh²
 日益 深厚 。 這 就是 說 , 如果

Jehovah is a/MW mystery/unfathomable
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ goh³ san⁴-bei³-mok⁶-chak¹
 耶和華 是 個 神秘莫測 、

be unable to understand * god we then
 mo⁴-faat³ liu⁵-gaai² dik¹ san⁴ ngoh⁵-moon⁴ jau⁶
 無法 了解 的 神 , 我們 就

have no way to draw close to him [-ed] Fact is
 mo⁴-chung⁴ chan¹-gan⁶ ta¹ liu⁵ Si⁶-sat⁶ si⁶
 無從 親近 他 了 。 事實 是 :

God always hasn't/does not * himself
 Seung⁶-dai³ chung⁴-loi⁴ moot⁶-yau⁵ ba² ji⁶-gei²
 上帝 從來 沒有 把 自己

hide * he very much hope
 yan²-chong⁴ hei¹-loi⁴ ta¹ sap⁶-fan¹ hei¹-mong⁶
 隱藏 起來 , 他 十分 希望

we know him Isaiah
 ngoh⁵-moon⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 我們 認識 他 。 (以賽亞書

to us
 45:19) Seung⁶-dai³ dui³ ngoh⁵-moon⁴
 上帝 對 我們

treat equally without discrimina.. [go] so far as to by
 yat¹-si⁶-tung⁴-yan⁴ sam⁶-ji³ bei⁶
 一視同仁 , 甚至 被
 society/community regard as/deem lowly * people also
 se⁵-wooi² si⁶-wai⁴ bei¹-mei⁴ dik¹ yan⁴ ya⁵
 社會 視為 卑微 的 人 也
 the same can know God
 yat¹-yeung⁶ hoh²-yi⁵ ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³
 一樣 可以 認識 上帝 。

Matthew
 Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 11:25)

Jehovah use what methods/ways
 7 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yung⁶ sam⁶-moh¹ fong¹-faat³
 耶和華 用 甚麼 方法
 let people know him */then Be created
 yeung⁶ yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ ne¹ Sau⁶-jo⁶
 讓 人 認識 他 呢 ? 受造
 all things of creation undoubtedly be able to show
 maan⁶-mat⁶ mo⁴-yi⁴ nang⁴-gau³ hin²-chut¹
 萬物 無疑 能够 顯出
 God */s/of some qualities/special qualities
 Seung⁶-dai³ dik¹ yat¹-se¹ dak⁶-jat¹
 上帝 的 一些 特質 ,
 include formidable * power/strength
 baau¹-koot³ keung⁴-daai⁶ dik¹ lik⁶-leung⁶
 包括 強大 的 力量 、
 deep & broad * wisdom and unlimited *
 sam¹-gwong² dik¹ ji³-wai⁶ woh⁴ mo⁴-haan⁶ dik¹
 深廣 的 智慧 和 無限 的
 love etc. Romans However
 oi³-sam¹ dang² Loh⁴-ma⁵-sue¹ Hoh²-si⁶
 愛心 等 。 (羅馬書 1:20) 可是 ,
 observe heaven & earth all things of creation is merely/just
 goon¹-chaat³ tin¹-dei⁶ maan⁶-mat⁶ ji²-si⁶
 觀察 天地 萬物 只是

people know God */of one way
 yan⁴ ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³ dik¹ yat¹-goh³ to⁴-ging³
 人 認識 上帝 的 一個 途徑
 that's all Jehovah be willing to with people
 yi⁴-yi⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ lok⁶-yi³ gan¹ yan⁴
 而已。 耶和華 樂意 跟 人
 communicate therefore he inspire [?] men write down
 kau¹-tung¹ soh²-yi⁵ ta¹ kai²-si⁶ yan⁴ se²-ha⁶
 溝通, 所以 他 啟示 人 寫下
 Bible let us be able to
 Sing³-ging¹ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 聖經, 讓 我們 可以
 by means of read him */of word *
 tung¹-gwoh³ yuet⁶-duk⁶ ta¹ dik¹ wa⁶-yue⁵ yi⁴
 通過 閱讀 他 的 話語 而
 know him
 ying⁶-sik¹ ta¹
 認識 他。

[a] We how know/be aware of
 Gaap³ Ngoh⁵-moon⁴ jam²-moh¹ ji¹-do⁶
 6, 7. (甲) 我們 怎麼 知道
 Jehovah isn't a/MW mystery/enigma unable
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-si⁶ goh³ san⁴-bei³-mok⁶-chak¹ mo⁴-faat³
 耶和華 不是 個 神秘莫測、無法
 to understand * god */then [b] Jehovah use
 liu⁵-gaai² dik¹ san⁴ ne¹ Yuet⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yung⁶
 了解 的 神 呢? (乙) 耶和華 用
 what methods/ways/means let people know him
 sam⁶-moh¹ fong¹-faat³ yeung⁶ yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹
 甚麼 方法 讓 人 認識 他?

Examine Jehovah's Heartening/gratifying
 Hon³-hon³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Hoh²-hei²
 看看 耶和華 “ 可喜
 * Kindness
 Dik¹ yan¹-dak¹
 的 恩德 ”

Bible just is Jehovah deeply love [?]
 8 Sing³-ging¹ jau⁶-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sam¹-oi³
 聖經 就是 耶和華 深愛

mankind * clear proof God use people
 yan⁴-lui⁶ dik¹ ming⁴-jing³ Seung⁶-dai³ yung⁶ yan⁴
 人類 的 明證 。 上帝 用 人

can understand * wording */in order to write/compose
 nang⁴ lei⁵-gai² dik¹ cho³-chi⁴ loi⁴ se²
 能 理解 的 措辭 來 寫

Bible let us know/be aware of he
 Sing³-ging¹ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ ji¹-do⁶ ta¹
 聖經 ， 讓 我們 知道 他

how handle matters treat people this explain he
 jam²-yeung⁶ chue⁵-si⁶ doi⁶-yan⁴ je⁵ suet³-ming⁴ ta¹
 怎樣 處事 待人 ， 這 說明 他

+/not only... deeply love [?] us +/...but also
 bat¹-daan⁶ sam¹-oi³ ngoh⁵-moon⁴ yi⁴-che²
 不但 深愛 我們 ， 而且

hope/desire/would like we/us know/to know him
 hei¹-mong⁶ ngoh⁵-moon⁴ ying⁶-sik¹ ta¹
 希望 我們 認識 他 ，

love & esteem him Bible is extremely valuable
 oi³-daai³ ta¹ Sing³-ging¹ si⁶ gik⁶ bo²-gwai³
 愛戴 他 。 聖經 是 極 寶貴

* book enable people actually see Jehovah's
 dik¹ sue¹ si² yan⁴ hon³-do³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 的 書 ， 使 人 看到 耶和華

heartening/gratifying * kindness make us
 hoh²-hei² dik¹ yan¹-dak¹ giu³ ngoh⁵-moon⁴
 “ 可喜 的 恩德 ” ， 叫 我們

deeply be/be moved/touched desirous/yearn for draw close to
 sam¹-sau⁶ gam²-dung⁶ hot³-mong⁶ chan¹-gan⁶
 深受 感動 ， 渴望 親近

God Psalms Let us
 Seung⁶-dai³ Si¹-pin¹ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 上帝 。 (詩篇 90:17) 讓 我們

examine Bible examine Jehovah
 hon³-hon³ Sing³-ging¹ hon³-hon³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 看看 聖經 , 看看 耶和華
 use/by what touching/moving * ways/manner let
 yi⁵ sam⁶-moh¹ gam²-yan⁴ dik¹ fong¹-sik¹ yeung⁶
 以 甚麼 感人 的 方式 讓
 people know him
 yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹
 人 認識 他。

Why Bible is Jehovah deeply love [?]
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ Sing³-ging¹ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sam¹-oi³
 8. 為甚麼 聖經 是 耶和華 深愛
 mankind * clear proof
 yan⁴-lui⁶ dik¹ ming⁴-jing³
 人類 的 明證 ?

* Bible in not a few scriptures
 9. Joi⁶ Sing³-ging¹ lui⁵ bat¹-siu² ging¹-man⁴
 在 聖經 裏 , 不少 經文
 directly speak out [??] God have which/what
 jik⁶-jip³ suet³ chut¹-liu⁵ Seung⁶-dai³ yau⁵ na⁵-se¹
 直接 說 出了 上帝 有 哪些
 glorious/fine * qualities/special qualities Following are some/a few
 mei⁵-ho² dik¹ dak⁶-jat¹ Yi⁵-ha⁶ si⁶ yat¹-se¹
 美好 的 特質 。 以下 是 一些
 examples Jehovah love/like/be fond of
 lai⁶-ji² : “ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hei²-oi³
 例子 : “ 耶和華 喜愛
 justice/impartiality Psalms God
 gung¹-jing³ Si¹-pin¹ Seung⁶-dai³
 公正 ” 。 (詩篇 37:28) 上帝
 power/strength formidable Job
 lik⁶-leung⁶ keung⁴-daai⁶ Yeuk³-baak³-gei³
 “ 力量 強大 ” 。 (約伯記
 Jehovah say I
 37:23) Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ : “ Ngoh⁵
 耶和華 說 : “ 我

contemplate/meditate on
cham⁴-si¹
 沉思

Jehovah's
Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 耶和華

all kinds of
jung²-jung²
 種種

heartening/gratifying
hoh²-hei²
 可喜

*
dik¹
 的

qualities/special qualities
dak⁶-jat¹
 特質

when
si⁴
 時，

[rhetorical]/[emphasis]
naan⁴-do⁶
 難道

you
nei⁵
 你

not
bat¹
 不

deeply by/by
sam¹-sau⁶
 深受

this
je⁵
 這

MW
wai⁶
 位

incomparable
mo⁴-yue⁵-lun⁴-bei²
 無與倫比

*
dik¹
 的

God
Seung⁶-dai³
 上帝

attract
kap¹-yan⁵
 吸引

ma¹
 嗎？

What
Na⁵-se¹
 9. 哪些

scriptures
ging¹-man⁴
 經文

directly
jik⁶-jip³
 直接

show
suet³-ming⁴
 說明

God
Seung⁶-dai³
 上帝

*/s/of
dik¹
 的

various/every kind of qualities/special qualities
gok³-jung²
 各種

Please
dak⁶-jat¹
 特質

give an example
Ching² gui²-lai⁶
 ? 請 舉例。

10
 Jehovah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 耶和華

apart from
chui⁴-liu⁵
 除了

reveal
tau³-lo⁶
 透露

him
ta¹
 他的

*/s/of
dik¹
 的

qualities/special qualities
dak⁶-jat¹
 特質

yet/also/even
waan⁴
 還

benevolent [?]
yan⁴-oi³
 仁愛

*/-ly
dei⁶
 地

*
joi⁶
 在

Bible
Sing³-ging¹
 聖經

in
lui⁵
 裏

record[-ed]
gei³-joi³-liu⁵
 記載了

certain/some
yat¹-se¹
 一些

example
sat⁶-lai⁶
 實例，

specifically
gui⁶-tai²
 具體

to explain/to illustrate
suet³-ming⁴
 說明

he
ta¹
 他

how
jam²-yeung⁶
 怎樣

show/display/express
biu²-yin⁶
 表現

every kind of
gok³-jung²
 各種

quality/special quality
dak⁶-jat¹
 特質。

The Bible
Sing³-ging¹
 聖經

records
gei³-joi³
 記載

*
joi⁶
 在

us
ngoh⁵-moon⁴
 我們

*/of
dik¹
 的

minds/brains
no⁵-hoi²
 腦海

in depict/describe/portray */produce vivid/lively *
lui⁵ miu⁴-kooi² chut¹ sang¹-dung⁶ dik¹
裏 描繪 出 生動 的

picture lifelike/vivid make people even more
to⁴-wa² woot⁶-ling⁴-woot⁶-yin⁶ giu³ yan⁴ gang³
圖畫， 活靈活現， 叫 人 更

clear/distinct actually see God's moral character *
ching¹-choh² hon³-do³ Seung⁶-dai³ ban²-gaak³ dik¹
清楚 看到 上帝 品格 的

each & every facet [?] This way/this being so
fong¹-fong¹-min⁶-min⁶ Je⁵-yeung⁶
方方面面。 這樣，

we then/just still more desirous/long for draw close to
ngoh⁵-moon⁴ jau⁶ gang³ hot³-mong⁶ chan¹-gan⁶
我們 就 更 渴望 親近

him [-ed] Let us */next examine
ta¹ liu⁵ Yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ loi⁴ hon³-hon³
他 了。 讓 我們 來 看看

an example
yat¹-goh³ lai⁶-ji²
一個 例子。

You by means of Isaiah
11 Nei⁵ tung¹-gwoh³ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
你 通過 以賽亞書 40:26

know/be aware of God's power/strength formidable
ji¹-do⁶ Seung⁶-dai³ lik⁶-leung⁶ keung⁴-daai⁶
知道 上帝 “ 力量 強大 ”

is one thing however to read he how
si⁶ yat¹-wooi⁴-si⁶ hoh²-si⁶ duk⁶-do³ ta¹ jam²-yeung⁶
是 一回事， 可是 讀到 他 怎樣

in order to/so as to deliver the Israelites *
wai⁶-liu⁵ gaai²-gau³ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ ba²
為了 解救 以色列人 把

Red Sea */s/of waters separate/part read he
Hung⁴-hoi² dik¹ sui² fan¹-hoi¹ duk⁶-do³ ta¹
紅海 的 水 分開， 讀到 他

how * wilderness in feed & clothe several
jam²-yeung⁶ joi⁶ kwong³-ye⁵ lui⁵ yeung⁵-woot⁶ gei²
怎樣 在 曠野 裏 養活 幾

million Israelites years truly is [?]
baak³-maan⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ nin⁴ keuk³-si⁶
百萬 以色列人 40 年， 卻是

another one thing Try to imagine/to visualize the following
ling⁶ yat¹-wooi⁴-si⁶ Si³ seung²-jeung⁶ yat¹-ha⁵
另 一回事。 試 想像 一下，

turbulent/tempestuous surge forward * seawater suddenly
hung¹-yung² ban¹-tang⁴ dik¹ hoi²-sui² dat⁶-yin⁴
洶湧 奔騰 的 海水 突然

part/separate 300 & more 10,000 Israelites
fan¹-hoi¹ saam¹-baak³ doh¹ maan⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴
分開， 三百 多 萬 以色列人

* change into dry land [??] * sea bed */on
joi⁶ bin³-sing⁴ gon¹-dei⁶ dik¹ hoi²-chong⁴ seung⁶...
在 變成 乾地 的 海床 上

walk along (?)/walk through seawater * both sides
jau²-gwoh³ hoi²-sui² joi⁶ leung⁵-pong⁴
走過， 海水 在 兩旁

tower above be like two MW congeal/solidify *
sung²-lap⁶ jeung⁶ leung⁵ do⁶ ying⁴-goo³ dik¹
聳立， 像 兩 道 凝固 的

water wall Exodus Again
sui²-cheung⁴ Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³ Joi³
水牆。(出埃及記 14:21; 15:8) 再

imagine/visualize the following God how
seung²-jeung⁶ yat¹-ha⁵ Seung⁶-dai³ jam²-yeung⁶
想像 一下， 上帝 怎樣

*/in wild/bleak & desolate * wilderness take care of
joi⁶ fong¹-leung⁴ dik¹ kwong³-ye⁵ jiu³-goo³
在 荒涼 的 曠野 照顧

the Israelites protect them God
Yi⁵-sik¹-lit⁶-yan⁴ bo²-woo⁶ ta¹-moon⁴ Seung⁶-dai³
以色列人， 保護 他們。 上帝

let water from rock in flow */out
 yeung⁶ sui² chung⁴ ngaam⁴-sek⁶ jung¹ lau⁴ chut¹-loi⁴
 讓 水 從 岩石 中 流 出來，

give/for them to drink * some be like white [colour]
 kap¹ ta¹-moon⁴ hot³ ba² yat¹-se¹ jeung⁶ baak⁶-sik¹
 給 他們 喝，把 一些 像 白色

seeds * food descend on earth give/for
 jung²-ji² dik¹ sik⁶-mat⁶ gong³-do³ dei⁶-seung⁶ kap¹
 種子 的 食物 降到 地上，給

them to eat Exodus
 ta¹-moon⁴ hek³ Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³
 他們 吃。(出埃及記 16:31;

Numbers We see/make out
 Man⁴-so³-gei³ Ngoh⁵-moon⁴ hon³-chut¹
 民數記 20:11) 我們 看出，

Jehovah +/not only... have mighty power/awesome power
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bat¹-daan⁶ yau⁵ daai⁶-nang⁴-daai⁶-lik⁶
 耶和華 不但 有 大能大力，

+/...but also he always use his own *
 yi⁴-che² ta¹ jung²-si⁶ wan⁶-yung⁶ ji⁶-gei² dik¹
 而且 他 總是 運用 自己的

power/strength */in order to help him */of people
 lik⁶-leung⁶ loi⁴ bong¹-joh⁶ ta¹ dik¹ ji²-man⁴
 力量 來 幫助 他的 子民。

Jehovah is us */of shelter/sanctuary
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ bei³-woo⁶-soh²
 耶和華 “是 我們 的 庇護所，

is us */of power/strength we
 si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ lik⁶-leung⁶ ngoh⁵-moon⁴
 是 我們 的 力量； 我們

meet with distress/misery/suffering at all times can gain/obtain
 jo¹-yue⁶ foo²-naan⁶ chui⁴-si⁴ nang⁴ dak¹
 遭遇 苦難， 隨時 能 得

him */of help Know/be aware of hear/listen to
 ta¹ dik¹ bong¹-joh⁶ Ji¹-do⁶ ting¹
 他的 幫助 ”。 知道 聽

our prayers * God so much/like this
 ngoh⁵-moon⁴ to²-go³ dik¹ Seung⁶-dai³ je⁵-moh¹
 我們 禱告 的 上帝 這麼
 have power/strength doesn't [rhetorical] make us
 yau⁵ lik⁶-leung⁶ hei²-bat¹ ling⁶ ngoh⁵-moon⁴
 有 力量 , 豈不 令 我們
 feel at ease/set one's mind at rest Psalms
 on¹-sam¹ ma¹ Si¹-pin¹
 安心 嗎 ? (詩篇 46:1)

[a] Jehovah * Bible in
 10, 11. (甲) Gaap³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ joi⁶ Sing³-ging¹ lui⁵
 耶和華 在 聖經 裏
 record down what enable people even more clearly understand
 gei³-ha⁶-liu⁵ sam⁶-moh¹ si² yan⁴ gang³ ching¹-choh²
 記下了 甚麼 , 使 人 更 清楚
 know him */of moral character [b] We can
 ying⁶-sik¹ ta¹ dik¹ ban²-gaak³ Yuet⁶ Ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵
 認識 他的 品格 ? (乙) 我們 可以
 based on Bible */s/of what examples visualize/imagine
 gan¹-gui³ Sing³-ging¹ dik¹ sam⁶-moh¹ sat⁶-lai⁶ seung²-jeung⁶
 根據 聖經 的 甚麼 實例 , 想像
 God's incomparable * power
 Seung⁶-dai³ mo¹-bei² dik¹ lik⁶-leung⁶
 上帝 無比 的 力量 ?

Due to Jehovah being MW/a spirit person
 12 Yau⁴-yue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ goh³ ling⁴-tai²
 由於 耶和華 是 個 靈體 ,
 is/being naked eye look at not see */[one] therefore
 si⁶ yuk⁶-ngaan⁵ hon³ bat¹ gin³ dik¹ soh²-yi⁵
 是 肉眼 看 不 見 的 , 所以
 God do [-ed] in addition one MW thing */in order to
 Seung⁶-dai³ jo⁶-liu⁵ ling⁶ yat¹ gin⁶ si⁶ loi⁴
 上帝 做了 另 一 件事 來
 help us know him
 bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴ ying⁶-sik¹ ta¹
 幫助 我們 認識 他 。

Be subjected to [-ing] vision/sight */of all kinds of limitations
 Sau⁶-jeuk⁶ si⁶-lik⁶ dik¹ jung²-jung² guk⁶-haan⁶
 受着 視力的 的 種種 局限 ,

people be incapable of actually see spirit realm [?] */s/of
 yan⁴ mo⁴-faat³ hon³-do³ ling⁴-gaai³ dik¹
 人 無法 看到 靈界 的

things/objects God if use
 si⁶-mat⁶ Seung⁶-dai³ yue⁴-gwoh² yung⁶
 事物 。 上帝 如果 用

spirit realm [?] */s/of wording */in order to describe himself
 ling⁴-gaai³ dik¹ cho³-chi⁴ loi⁴ miu⁴-sut⁶ ji⁶-gei²
 靈界 的 措辭 來 描述 自己 ,

mortal humans/ordinary persons certainly/definitely +/[be!]
 faan⁴-yan⁴ hang²-ding⁶ si⁶
 凡人 肯定 是

unable/incapable understand +/* Just be like/similar to you
 mo⁴-faat³ lei⁵-gaai² dik¹ Jau⁶ jeung⁶ nei⁵
 無法 理解 的 。 就 像 你

and/with a inherent/natural/born */-ly blind person
 gan¹ yat¹-goh³ tin¹-sang¹ dik¹ maang⁴-yan⁴
 跟 一個 天生 的 盲人

describe your own * appearance eye
 ying⁴-yung⁴ ji⁶-gei² dik¹ mo⁴-yeung⁶ ngaan⁵-jing¹
 形容 自己的 的 模樣 、 眼睛

*/s/of colour or face on *
 dik¹ ngaan⁴-sik¹ waak⁶-je² lim⁵ seung⁶... dik¹
 的 顏色 或者 臉 上 的

freckles etc. simply +/[is!] futile
 jeuk³-baan¹ dang²-dang² gan¹-boon² si⁶ to⁴-lo⁴
 雀斑 等等 , 根本 是 徒勞

+/* Therefore Jehovah benevolent */-ly use
 dik¹ Yan¹-chi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yan⁴-chi⁴ dei⁶ yung⁶
 的 。 因此 , 耶和華 仁慈 地 用

people can understand * vocabulary */in order to
 yan⁴ nang⁴ lei⁵-gaai² dik¹ chi⁴-wooi⁶ loi⁴
 人 能 理解 的 詞彙 來

let people see him know him
yeung⁶ yan⁴ hon³-gin³ ta¹ ying⁶-sik¹ ta¹
讓 人 “ 看見 ” 他 , 認識 他 。

There are/some times he also * himself liken to [?]
Yau⁵ si⁴-hau⁶ ta¹ ya⁵ ba² ji⁶-gei² bei²-jok³
有 時候 , 他 也 把 自己 比作

everybody know well * things/objects God
yan⁴-yan⁴ suk⁶-sik¹ dik¹ si⁶-mat⁶ Seung⁶-dai³
人人 熟識 的 事物 。 上帝

even/[go] so far as to * himself describe */as have human
sam⁶-ji³ ba² ji⁶-gei² miu⁴-sut⁶ wai⁴ yau⁵ yan⁴
甚至 把 自己 描述 為 有 人

*/s/of appearance/features [?]

dik¹ yeung⁶-maau⁶
的 樣貌 *。

For example Bible say God have face have
* Lai⁶-yue⁴ Sing³-ging¹ suet³ Seung⁶-dai³ yau⁵ min⁶-hung² yau⁵
* 例如 , 聖經 說 上帝 有 面孔 , 有

eyes ears mouth nose have hands have feet Psalms
ngaan⁵ yi⁵ hau² bei⁶ yau⁵ sau² yau⁵ geuk³ Si¹-pin¹
眼 耳 口 鼻 , 有 手 有 腳 。 (詩篇 18:15; 27:8;

Isaiah Matthew
44:3; Yi⁵-choi³-a³-sue¹ 60:13; Ma⁵-tai³-fuk¹-yam¹ 4:4;
以賽亞書 馬太福音

¹ Peter This of course even/also is
Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹ 3:12) Je⁵-se¹ dong¹-yin⁴ do¹ si⁶
彼得前書 這些 當然 都 是

figurative/metaphor * statement/way of saying a thing just be like
bei²-yue⁶ dik¹ suet³-faat⁵ jau⁶ ho²-jeung⁶
比喻 的 說法 , 就 好像

Bible say Jehovah is stable rock or
Sing³-ging¹ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ poon⁴-sek⁶ waak⁶-je²
聖經 說 耶和華 是 “ 磐石 ” 或者

shield also/all not able to on the basis of literal meaning come/[possibly]
tun⁵-pai⁴ do¹ bat¹-nang⁴ on³ ji⁶-min⁶ yi³-si¹ loi⁴
“ 盾牌 ” , 都 不能 按 字面 意思 來

understand Deuteronomy Psalms
lei⁵-gai² San¹-ming⁶-gei³ Si¹-pin¹
理解 。 (申命記 32:4; 詩篇 84:11)

Jehovah how use people can understand
12. Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ yung⁶ yan⁴ nang⁴ lei⁵-gai²
耶和華 怎樣 用 人 能 理解

* wording enable us see him
dik¹ cho³-chi⁴ si² ngoh⁵-moon⁴ hon³-gin³ ta¹
的 措辭，使 我們 “看見” 他？

13 Please read one read Isaiah
Ching² duk⁶ yat¹ duk⁶ Yi⁵-choi³-a³-sue¹
請 讀 一 讀 以賽亞書 40:11,
scripture describe Jehovah say
ging¹-man⁴ miu⁴-sut⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³
經文 描述 耶和華 說：
God be/is be like shepherd the same
Seung⁶-dai³ yiu³ jeung⁶ muk⁶-yan⁴ yat¹-yeung⁶
“上帝 要 像 牧人 一樣，
look after his own * flock/flock of sheep He
muk⁶-yeung⁵ ji⁶-gei² dik¹ yeung⁴-kwan⁴ Ta¹
牧養 自己 的 羊群。 他
open arms gather together lambs
jeung¹-hoi¹ bei³-bong² jiu¹-jaap⁶ min⁴-yeung⁴-go¹
張開 臂膀 招集 綿羊羔，
* them hold * bosom */in also/and careful
ba² ta¹-moon⁴ po⁵ joi⁶ waai⁴ lui⁵ yau⁶ sai³-sam¹
把 牠們 抱 在 懷 裏， 又 細心
guide/lead suckle * ewes The scriptures
yan⁵-do⁶ bo⁶-yue⁵ dik¹ mo⁵-yeung⁴ Ging¹-man⁴
引導 哺乳 的 母羊。 ” 經文
* Jehovah liken to [?] shepherd he use
ba² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bei²-jok³ muk⁶-yan⁴ ta¹ yung⁶
把 耶和華 比作 牧人， 他 用
arms * sheep hold */up Also which is
bei³-bong² ba² yeung⁴ po⁵ hei²-loi⁴ Ya⁵ jau⁶-si⁶
“ 臂膀 ” 把 羊 抱 起來。 也 就是
to say God have power/strength to protect/to safeguard
suet³ Seung⁶-dai³ yau⁵ lik⁶-leung⁶ bo²-woo⁶
說， 上帝 有 力量 保護
and take care of him */of people include
woh⁴ jiu³-goo³ ta¹ dik¹ ji²-man⁴ baau¹-koot³
和 照顧 他 的 子民， 包括

them among comparatively weak *
 ta¹-moon⁴ dong¹-jung¹ bei²-gaau³ chui³-yeuk⁶ dik¹
 他們 當中 比較 脆弱 的

persons * his strong * arms */in
 yan⁴ Joi⁶ ta¹ keung⁴-jong³ dik¹ bei³-bong² lui⁵
 人。在他 強壯 的 臂膀 裏，

we feel safe/secure know very well
 ngoh⁵-moon⁴ gam²-do³ on¹-chuen⁴ sam¹-ji¹
 我們 感到 安全， 深知

provided/as long as we faithful to him he then
 ji²-yiu³ ngoh⁵-moon⁴ jung¹-yue¹ ta¹ ta¹ jau⁶
 只要 我們 忠於 他，他就

not leave nor abandon Romans
 bat¹-lei⁴-bat¹-hei³ Loh⁴-ma⁵-sue¹
 不離不棄。(羅馬書 8:38, 39)

Great * shepherd * lambs hold
 Wai⁵-daai⁶ dik¹ muk⁶-yan⁴ ba² min⁴-yeung⁴-go¹ po⁵
 偉大的 牧人 把 綿羊羔 “抱

* bosom */in phrase in * bosom */in
 joi⁶ waai⁴ lui⁵ chi⁴-jo² jung¹ dik¹ waai⁴ lui⁵
 在 懷 裏”，詞組 中的 “懷 裏”

indicate/point to */[thing] is folds of upper garment in
 ji² dik¹ si⁶ yi¹-kam¹ lui⁵
 指 的 是 衣襟 裏，

shepherd often/frequently * newborn lamb
 muk⁶-yan⁴ seung⁴-seung⁴ ba² san¹-sang¹ yeung⁴-go¹
 牧人 常常 把 新生 羊羔

put * [of clothes] loose & comfortable * outer garment
 fong³ joi⁶ foon¹-sung¹ dik¹ ngoi⁶-yi¹
 放 在 寬鬆 的 外衣

*/in Know of/be aware of Jehovah love & care for
 lui⁵ Ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ oi³-sik¹
 裏。 知道 耶和華 愛惜

us gentle & soft/tender */-ly take care of
 ngoh⁵-moon⁴ wan¹-yau⁴ dei⁶ jiu³-goo³
 我們， 溫柔 地 照顧

us enable/cause/make us feel
 ngoh⁵-moon⁴ si² ngoh⁵-moon⁴ gam²-do³
 我們 , 使 我們 感到
 set one's mind at rest/feel at ease Person want to
 on¹-sam¹ Yan⁴ seung²
 安心 。 人 想
 draw close to/be on intimate terms with God really/truly is
 chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ sat⁶-joi⁶ si⁶
 親近 上帝 , 實在 是
 natural [intensifier] */[thing]
 ji⁶-yin⁴ bat¹-gwoh³ dik¹
 自然 不過 的 。

Isaiah portray/describe/depict [-ed] what/how
 Yi⁵-choi³-a³-sue¹ miu⁴-kooi²-liu⁵ jam²-yeung⁶
 13. 以賽亞書 40:11 描繪了 怎樣
 * circumstances You for/to this have what feelings
 dik¹ ching⁴-ging² Nei⁵ dui³ chi² yau⁵ sam⁶-moh¹ gam²-sau⁶
 的 情景 ? 你 對 此 有 甚 麼 感 受 ?

Jesus Teach People Know/understand
 Ye⁴-so¹ Gaau³ Yan⁴ Ying⁶-sik¹
 耶 穌 教 人 認 識

Heavenly father
 Tin¹-foo⁶
 天 父

Jehovah by means of/through the Bible
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³ Sing³-ging¹
 14 耶 和 華 通 過 聖 經
 record[-ed] Jesus */of every word & action [?] is
 gei³-joi³-liu⁵ Ye⁴-so¹ dik¹ yat¹-yin⁴-yat¹-hang⁴ si⁶
 記 載 了 耶 穌 的 一 言 一 行 , 是
 want/desire/wish us by means of most
 yiu³ ngoh⁵-moon⁴ yi⁵ jui³
 要 我 們 以 最

fine/delicate/careful * manner/pattern/way */go know
 sai³-ji³ dik¹ fong¹-sik¹ hui³ ying⁶-sik¹
 細緻 的 方式 去 認識

God Heaven & earth between it is only Jesus
 Seung⁶-dai³ Tin¹-dei⁶ ji¹-gaan¹ ji²-yau⁵ Ye⁴-so¹
 上帝 。 天地 之間 ， 只有 耶穌

be able to completely reflect
 nang⁴ yuen⁴-yuen⁴-chuen⁴-chuen⁴ faan²-ying²
 能 完完全全 反映

God */s ideas/opinions/what one has in mind and
 Seung⁶-dai³ dik¹ seung²-faat³ woh⁴
 上帝 的 想法 和

feelings also it is only he be able to use most
 gam²-gok³ ya⁵ ji²-yau⁵ ta¹ nang⁴ yung⁶ jui³
 感覺 ， 也 只有 他 能 用 最

vivid/lively touching/moving * words */in order to
 sang¹-dung⁶ gam²-yan⁴ dik¹ wa⁶ loi⁴
 生動 感人 的 話 來

portray/depict heavenly father After all Jesus is
 miu⁴-kooi² tin¹-foo⁶ Bat¹-ging² Ye⁴-so¹ si⁶
 描繪 天父 。 畢竟 ， 耶穌 是

God */s/of first born son [?] * God
 Seung⁶-dai³ dik¹ tau⁴-sang¹-ji² joi⁶ Seung⁶-dai³
 上帝 的 頭生子 ， 在 上帝

create heaven & earth all things on earth before
 chong³-jo⁶ tin¹-dei⁶ maan⁶-mat⁶ ji¹-chin⁴
 創造 天地 萬物 之前 ，

already with heavenly father coexist/be together [?]
 yi⁵-ging¹ gan¹ tin¹-foo⁶ gung⁶-chue⁵
 已經 跟 天父 共處 。

Colossians Jesus for/to
 Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹ Ye⁴-so¹ dui³
 (歌羅西書 1:15) 耶穌 對

Jehovah */of knowledge/understanding extremely
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ying⁶-sik¹ gik⁶-kei⁴
 耶和華 的 認識 極其

abundant * /as well as deep/profound Therefore Jesus
 chung¹-fan⁶ yi⁴ sam¹-hak¹ Yan¹-chi² Ye⁴-so¹
 充分 而 深刻 。 因此 ， 耶穌
 can say Apart from the Father there isn't
 hoh²-yi⁵ suet³ Chui⁴-liu⁵ foo⁶-chan¹ moot⁶-yau⁵
 可以 說： “ 除了 父親 ， 沒有
 person know the Son is who apart from the Son and
 yan⁴ ji¹-do⁶ yi⁴-ji² si⁶ sui⁴ chui⁴-liu⁵ yi⁴-ji² woh⁴
 人 知道 兒子 是 誰； 除了 兒子 和
 the Son * be willing to reveal * person also
 yi⁴-ji² soh² yuen⁶-yi³ kai²-si⁶ dik¹ yan⁴ ya⁵
 兒子 所 願意 啟示 的 人 ， 也
 there isn't person know the Father is who
 moot⁶-yau⁵ yan⁴ ji¹-do⁶ foo⁶-chan¹ si⁶ sui⁴
 沒有 人 知道 父親 是 誰 。”
 Luke Jesus * on earth
 Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶
 (路加福音 10:22) 耶穌 在 地上
 when by means of/through two MW: type important *
 si⁴ tung¹-gwoh³ leung⁵ jung² jung⁶-yiu³ dik¹
 時 ， 通過 兩 種 重要 的
 methods/ways teach people to know heavenly father
 fong¹-faat³ gaau³ yan⁴ ying⁶-sik¹ tin¹-foo⁶
 方法 教 人 認識 天父 。

Why say Jehovah by means of
 14. Wai⁶-sam⁶-moh¹ suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ tung¹-gwoh³
 為甚麼 說 ， 耶和華 通過
 Jesus */s/of words & deeds let people by means of/with most
 Ye⁴-so¹ dik¹ yin⁴-hang⁶ yeung⁶ yan⁴ yi⁵ jui³
 耶穌 的 言行 ， 讓 人 以 最
 careful * manner/way know him */eh
 sai³-ji³ dik¹ fong¹-sik¹ ying⁶-sik¹ ta¹ ne¹
 細緻 的 方式 認識 他呢？

We first examine/take a look at Jesus */of
 15. Ngho⁵-moon⁴ sin¹ hon³-hon³ Ye⁴-so¹ dik¹
 我們 先 看看 耶穌 的

teaching *how* *help* *people*
gauu³-fooi³ *jam²-yeung⁶* *bong¹-joh⁶* *yan⁴*
 教誨 怎樣 幫助 人
to know/to be familiar with *heavenly father* *Jesus* *use in order to*
ying⁶-sik¹ *tin¹-foo⁶* *Ye⁴-so¹* *yung⁶-loi⁴*
 認識 天父 。 耶穌 用來
describe *Jehovah* *** *wording* *always*
miu⁴-sut⁶ *Ye⁴-woh⁴-wa⁴* *dik¹* *cho³-chi⁴* *jung²-si⁶*
 描述 耶和華 的 措辭 總是
touching *the bottom of the heart* *** *To cite* *MW/an* *example*
gam²-yan⁴ *fai³-foo²* *dik¹* *Gui²* *goh³* *lai⁶*
 感人 肺腑 的 。 舉 個 例 :
*** *prodigal son* *** *parable* *in* *Jesus* *say*
Joi⁶ *long⁶-ji²* *dik¹* *bei²-yue⁶* *jung¹* *Ye⁴-so¹* *suet³*
 在 浪子 的 比喻 中 , 耶穌 說
prodigal son **/s/of* *father* *long way [off]* *see*
long⁶-ji² *dik¹* *foo⁶-chan¹* *yuen⁵-yuen⁵* *hon³-gin³*
 浪子 的 父親 遠遠 看見
be repentant *** *son* *right away/then* *was moved with*
fooi³-gwoh³ *dik¹* *yi⁴-ji²* *jau⁶* *dung⁶-liu⁵*
 悔過 的 兒子 , 就 動了
have compassion *** *heart* *run* *go up/go ahead*
lin⁴-man⁵ *dik¹* *sam¹* *paau²* *seung⁵...*
 憐憫 的 心 , 跑 上
forward/before/ahead *go* *hold[-ing]* *him* **/of* *neck*
chin⁴ *hui³* *po⁵-jeuk⁶* *ta¹* *dik¹* *geng²-hong⁶*
 前 去 抱着 他的 頸項 ,
sincere/warm **/-ly* *kiss* *him* *Luke*
chan¹-chit³ *dei⁶* *man⁵* *ta¹* *Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹*
 親切 地 吻 他 。 (路加福音
Jesus *** *God* *liken to [?]* *this* *MW*
 15:11-24) 耶穌 把 上帝 比作 這位
father *as it happens/just right* *explain* *God*
foo⁶-chan¹ *jing³-ho²* *suet³-ming⁴* *Seung⁶-dai³*
 父親 , 正好 說明 上帝

how/so merciful in heart/bosom be willing to forgive
 doh¹-moh¹ chi⁴-bei¹ wai⁴-waai⁴ lok⁶-yi³ foon¹-sue³
 多麼 慈悲 為懷 , 樂意 寬恕

be repentant/repent * sinners Moreover Jesus
 foi³-goi² dik¹ jui⁶-yan⁴ Chi²-ngoi⁶ Ye⁴-so¹
 悔改 的 罪人 。 此外 , 耶穌

point out Jehovah because of deeply love [?] each
 ji²-chut¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yau⁴-yue¹ sam¹-oi³ mooi⁵
 指出 , 耶和華 由於 深愛 每

one MW person therefore take initiative
 yat¹ goh³ yan⁴ soh²-yi⁵ choi²-chui² jue²-dung⁶
 一 個 人 , 所以 採取 主動 ,

draw/attract sincere/honest hearted * people
 kap¹-yan⁵ sing⁴-sam¹-jing³-yi³ dik¹ yan⁴
 “ 吸引 ” 誠心正意 的 人

turn towards him John
 gwai¹-heung³ ta¹ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 歸向 他 。 (約翰福音 6:44)

Just even one MW sparrow drop * earth */on
 Jau⁶ lin⁴ yat¹ jek³ ma⁴-jeuk³ diu⁶ joi⁶ dei⁶ seung⁶...
 就 連 一 隻 麻雀 掉 在 地 上 ,

God also know/be aware of Therefore Jesus
 Seung⁶-dai³ ya⁵ ji¹-do⁶ Yan¹-chi² Ye⁴-so¹
 上帝 也 知道 。 因此 , 耶穌

say Don't/should not be afraid you [plural] compared with
 suet³ Bat¹-yiu³ hoi⁶-pa³ nei⁵-moon⁴ bei²
 說 : “ 不要 害怕 , 你們 比

many sparrow precious */by [?] much *
 hui²-doh¹ ma⁴-jeuk³ gwai³-jung⁶ dak¹ doh¹ ne¹
 許 多 麻雀 貴重 得 多 呢 ! ”

Matthew God to
 Ma⁵-tai³-fuk¹-yam¹ Seung⁶-dai³ dui³
 (馬太福音 10:29, 31) 上帝 對

people show loving care for in every possible way/to the utmost
 yan⁴ gwaan¹-waai⁴ bei⁶-ji³
 人 關懷 備 至 ,

we how will not by him
 ngoh⁵-moon⁴ jam²-moh¹ wooi⁵ bat¹ sau⁶ ta¹
 我們 怎麼 會 不 受 他
 be drawn/be attracted desire to draw close to him *
 kap¹-yan⁵ hot³-mong⁶ chan¹-gan⁶ ta¹ ne¹
 吸引 , 渴望 親近 他 呢!

Now we further/once more examine
 Yin⁶-joi⁶ ngoh⁵-moon⁴ joi³ hon³-hon³
 16 現在 , 我們 再 看看
 Jesus *//of example how enable/make
 Ye⁴-so¹ dik¹ bong²-yeung⁶ jam²-yeung⁶ si²
 耶穌 的 榜樣 怎樣 使
 people know Jehovah Because of Jesus
 yan⁴ ying⁶-sik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Yau⁴-yue¹ Ye⁴-so¹
 人 認識 耶和華 。 由於 耶穌

is able to completely reflect
 nang⁴-gau³ yuen⁴-yuen⁴-chuen⁴-chuen⁴ faan²-ying²
 能够 完完全全 反映
 heavenly father */s/of qualities/special qualities therefore he
 tin¹-foo⁶ dik¹ dak⁶-jat¹ soh²-yi⁵ ta¹
 天父 的 特質 , 所以 他

can say Who has seen (??) me
 hoh²-yi⁵ suet³ Sui⁴ hon³-gin³-liu⁵ ngoh⁵
 可以 說 : “ 誰 看見了 我 ,
 in the same way as has seen (??) the Father
 jau⁶-si⁶ hon³-gin³-liu⁵ foo⁶-chan¹
 就是 看見了 父親 。”

John Every time/whenever
 Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹ Mooi⁵-dong¹
 (約翰福音 14:9) 每當

we * the Bible 's/of Gospels
 ngoh⁵-moon⁴ joi⁶ Sing³-ging¹ dik¹ Fuk¹-yam¹-sue¹
 我們 在 聖經 的 福音書
 in read Jesus *//of every word & action [?]
 lui⁵ duk⁶-do³ Ye⁴-so¹ dik¹ yat¹-yin⁴-yat¹-hang⁴
 裏 讀到 耶穌 的 一言一行 ,

read he how reveal/express */produce sincere
 duk⁶-do³ ta¹ jam²-yeung⁶ lau⁴-lo⁶ chut¹ jan¹-ji³
 讀到 他 怎樣 流露 出 真摯
 feelings/emotion read he how deal with matters
 gam²-ching⁴ duk⁶-do³ ta¹ jam²-yeung⁶ chue⁵-si⁶
 感情 , 讀到 他 怎樣 處事
 treat people heavenly father then seemingly/as if come alive *
 doi⁶-yan⁴ tin¹-foo⁶ jau⁶ fong²-fat¹ woot⁶-yin⁶ joi⁶
 待人 , 天父 就 彷彿 活現 在
 us before one's eyes Jehovah use
 ngoh⁵-moon⁴ ngaan⁵-chin⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yung⁶
 我們 眼前 。 耶和華 用
 these methods/ways enable us clear/distinct
 je⁵-goh³ fong¹-faat³ si² ngoh⁵-moon⁴ ching¹-choh²
 這個 方法 使 我們 清楚
 know/understand him really/truly is ingenious extremely [-ed]
 ying⁶-sik¹ ta¹ sat⁶-joi⁶ si⁶ haau²-miu⁶ gik⁶ liu⁵
 認識 他, 實在 是 巧妙 極 了。
 Why like this/so say */then
 Wai⁶-sam⁶-moh¹ je⁵-yeung⁶ suet³ ne¹
 為甚麼 這樣 說 呢?

Jesus by means of what/which two MW: type
 Ye⁴-so¹ tung¹-gwoh³ na⁵ leung⁵ jung²
 15, 16. 耶穌 通過 哪 兩 種
 methods/ways help people know him */of heavenly father
 fong¹-faat³ bong¹-joh⁶ yan⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ dik¹ tin¹-foo⁶
 方法 幫助 人 認識 他的 天父 ?

To cite MW/an example You will how
 Gui² goh³ lai⁶ Nei⁵ wooi⁵ jam²-yeung⁶
 17 舉 個 例 : 你 會 怎樣
 explain kindness this MW: type virtue */then
 gai¹-sik¹ yan⁴-chi⁴ je⁵ jung² mei⁵-dak¹ ne¹
 解釋 仁慈 這 種 美德 呢 ?
 Of course a method is give kindness
 Dong¹-yin⁴ yat¹-goh³ fong¹-faat³ si⁶ kap¹ yan⁴-chi⁴
 當然 , 一個 方法 是 給 仁慈

*/set a/MW definition However if there is/some
 ha⁶ goh³ ding⁶-yi⁶ Hoh²-si⁶ yue⁴-gwoh² yau⁵
 下 個 定義 。 可是 ， 如果 有
 person just do[-ing] one MW good deed you
 yan⁴ jing³ jo⁶-jeuk⁶ yat¹ gin⁶ sin⁶-si⁶ nei⁵
 人 正 做着 一 件 善事 ， 你
 well able to [?] use he do example say This
 daai⁶-hoh²-yi⁵ yung⁶ ta¹ jo⁶ sat⁶-lai⁶ suet³ Je⁵
 大 可以 用 他 做 實例 ， 說 ： “ 這
 precisely/just is kindness */of meaning [-ed] This way/like this
 jau⁶-si⁶ yan⁴-chi⁴ dik¹ yi³-si¹ liu⁵ Je⁵-yeung⁶
 就 是 仁慈 的 意思 了 ! ” 這 樣 ，
 to listener */[possibly] say kindness */of meaning
 dui³ ting¹-je² loi⁴ suet³ yan⁴-chi⁴ dik¹ yi³-si¹
 對 聽者 來 說 ， “ 仁慈 ” 的 意思
 then/just it is self-evident kindness * meaning also
 jau⁶ bat¹-yin⁴-yi⁴-yue⁶ yan⁴-chi⁴ dik¹ yi³-yi⁶ ya⁵
 就 不 言 而 喻 ， “ 仁慈 ” 的 意義 也
 more profound [-ed] In the same way Jehovah
 gang³ sam¹-hak¹ liu⁵ Tung⁴-yeung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 更 深 刻 了 。 同 樣 ， 耶 和 華
 also do [-ed] certain/some things let people more
 ya⁵ jo⁶-liu⁵ yat¹-se¹ si⁶ yeung⁶ yan⁴ gang³
 也 做 了 一 些 事 ， 讓 人 更
 clear understand he is MW/a what/how *
 ching¹-choh² liu⁵-gaai² ta¹ si⁶ goh³ jam²-yeung⁶ dik¹
 清 楚 了 解 他 是 個 怎 樣 的
 god +/apart from use written language */in order to
 san⁴ Chui⁴-liu⁵ yung⁶ man⁴-ji⁶ loi⁴
 神 。 除 了 用 文 字 來
 describe himself +/apart from God also use
 ying⁴-yung⁴ ji⁶-gei² yi⁵-ngoi⁶ Seung⁶-dai³ ya⁵ yung⁶
 形 容 自 己 以 外 ， 上 帝 也 用
 Jesus as/take as real/living/while still living * example
 Ye⁴-so¹ jok³-wai⁴ woot⁶-sang¹-sang¹ dik¹ lai⁶-ji²
 耶 穌 作 為 活 生 生 的 例 子 ，

reflect his own * image/form Jesus */of
 faan²-ying² ji⁶-gei² dik¹ ying⁴-jeung⁶ Ye⁴-so¹ dik¹
 反映 自己的 形像 。 耶穌 的
 words & deeds completely reflect/exemplify/embody [-ed]
 yin⁴-hang⁶ yuen⁴-chuen⁴ tai²-yin⁶-liu⁵
 言行 完全 體現了
 God */s/of all kinds of qualities/special qualities
 Seung⁶-dai³ dik¹ jung²-jung² dak⁶-jat¹
 上帝 的 種種 特質 。
 By means of record Jesus' life history/life *
 Tung¹-gwoh³ gei³-luk⁶ Ye⁴-so¹ sang¹-ping⁴ dik¹
 通過 記錄 耶穌 生平 的
 Gospels Jehovah reality/practice in
 Fuk¹-yam¹-sue¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sat⁶-jai³ seung⁶...
 福音書 ， 耶和華 實際 上
 */[-ing + verb] say I just am like this/this way
 joi⁶ suet³ Ngoh⁵ jau⁶-si⁶ je⁵-yeung⁶
 在 說 ： “ 我 就是 這樣
 treat people deal with matters */[one] So then according to
 doi⁶-yan⁴ chue⁵-si⁶ dik¹ Na⁵-moh¹ gan¹-gui³
 待人 處事 的 ” 那麼 ， 根據
 the Bible Jesus * on earth when is MW/a
 Sing³-ging¹ Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ si⁴ si⁶ goh³
 聖經 ， 耶穌 在 地上 時 是 個
 what/how * man */then
 jam²-yeung⁶ dik¹ yan⁴ ne¹
 怎樣 的 人 呢？

Please give an example concerning [?] Jehovah
 17. Ching² gui²-lai⁶ suet³-suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 請 舉例 說說 ， 耶和華
 how enable person more clear/distinct understand him */of
 jam²-yeung⁶ si² yan⁴ gang³ ching¹-choh² liu⁵-gaai² ta¹ dik¹
 怎樣 使 人 更 清楚 了解 他的
 qualities/special qualities
 dak⁶-jat¹
 特質 ？

Jesus abundant/to the full exemplify/reflect */out
 Ye⁴-so¹ chung¹-fan⁶ tai²-yin⁶ chut¹
 耶穌 充分 體現 出

God */s/of four great qualities/special qualities
 Seung⁶-dai³ dik¹ sei³ daai⁶ dak⁶-jat¹
 上帝 的 四 大 特質 。

Jesus power/strength formidable even disease/sickness
 Ye⁴-so¹ lik⁶-leung⁶ keung⁴-daai⁶ lin⁴ jat⁶-beng⁶
 耶穌 力量 強大 , 連 疾病 、

hunger even death all can one by one
 gei¹-ngoh⁶ yi⁵-ji³ sei²-mong⁴ do¹ nang⁴ yat¹-yat¹
 飢餓 以至 死亡 都 能 一一

eliminate However he always/at all times did not
 siu¹-chui⁴ Hoh²-si⁶ ta¹ chung⁴-loi⁴ moot⁶-yau⁵
 消除 。 可是 , 他 從來 沒有

make use of/exploit/use perform miracles * ability
 lei⁶-yung⁶ si¹-hang⁴ san⁴-jik¹ dik¹ nang⁴-lik⁶
 利用 施行 神迹 的 能力 ,

*/in order to do/engage in profit at the expense of others *
 loi⁴ jo⁶ suen²-yan⁴-lei⁶-gei² dik¹
 來 做 損人利己 的

things/work with certain misuse power
 si⁶ gan¹ yat¹-se¹ laam⁶-yung⁶ kuen⁴-lik⁶
 事 , 跟 一些 濫用 權力 、

selfish/self-seeking * people truly/really there is
 ji⁶-si¹-ji⁶-lei⁶ dik¹ yan⁴ sat⁶-joi⁶ yau⁵
 自私自利 的 人 實在 有

a world of difference Matthew
 tin¹-yuen¹-ji¹-bit⁶ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 天淵之別 。 (馬太福音 4:2-4)

Jesus have deep love for justice He actually see
 Ye⁴-so¹ yit⁶-oi³ gung¹-jing³ Ta¹ hon³-do³
 耶穌 熱愛 公正 。 他 看到

merchant/businessmen use not honest * means/method
 seung¹-yan⁴ yung⁶ bat¹ sing⁴-sat⁶ dik¹ sau²-duen⁶
 商人 用 不 誠實 的 手段

do business/carry on trade exploit [ordinary] people
jo⁶-maai⁵-maai⁶ , mok¹-seuk³ ping⁴-man⁴
做買賣 , 剝削 平民

common people then can't help but be filled with indignation
baak³-sing³ , jau⁶ bat¹-gam³ yi⁶-fan⁵-tin⁴-ying¹
百姓 , 就不禁 義憤填膺 。

Matthew He
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ (馬太福音 21:12, 13) 他
Ta¹

selfless/completely impartial treat well suffer enough from
daai⁶-gung¹-mo⁴-si¹ , sin⁶-doi⁶ baau²-sau⁶
大公無私 , 善待 飽受

bullying & oppression * poor people make/permit
hei¹-aat³ dik¹ pan⁴-foo² daai⁶-jung³ giu³
欺壓 的 貧苦 大眾 , 叫

them gain & enjoy peace & comfort [?]
ta¹-moon⁴ “ dak¹-heung² on¹-sue¹ ” 。

Matthew Jesus
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ (馬太福音 11:4, 5, 28-30) 耶穌
Ye⁴-so¹

compare with Solomon more great him */of
“ bei² Soh²-loh⁴-moon⁴ gang³ daai⁶ ta¹ dik¹ ” 他的

teaching contain[-ing] outstanding *
gaau³-fooi³ wan⁵-ham⁴-jeuk⁶... fei¹-faan⁴ dik¹
教誨 蘊含着 非凡 的

wisdom Matthew
ji³-wai⁶ 。 (Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ 12:42)

In spite of/even though this is so/be like this Jesus however
Jun²-goon² je⁵-yeung⁶ , Ye⁴-so¹ keuk³
儘管 這樣 , 耶穌 卻

never show-off/parade his own * intelligence
chung⁴-bat¹ maai⁶-lung⁶ ji⁶-gei² dik¹ chung¹-ming⁴
從不 賣弄 自己的 聰明

wisdom Him */of teaching simple & easy to understand
 choi⁴-ji³ Ta¹ dik¹ gaau³-fooi³ hin²-chin²-yi⁶-ming⁴
 才智。他的 教誨 顯淺易明、

realistic/practical viable/feasible very deeply move/touch [-ed]
 chit³-sat⁶ hoh²-hang⁴ sam¹-sam¹ da²-dung⁶-liu⁵
 切實 可行， 深深 打動了

ordinary people */s/of hearts
 lo⁵-baak³-sing³ dik¹ sam¹
 老百姓 的 心。

Jesus how reflect.. */out power
 Ye⁴-so¹ jam²-yeung⁶ tai²-yin⁶ chut¹ lik⁶-leung⁶
 18. 耶穌 怎樣 體現 出 力量、

justice and wisdom
 gung¹-jing³ woh⁴ ji³-wai⁶
 公正 和 智慧？

Jesus deeply love [?] mankind may be called love
 19 Ye⁴-so¹ sam¹-oi³ yan⁴-lui⁶ ham¹-ching¹ oi³
 耶穌 深愛 人類， 堪稱 愛

*/s/of model/paragon Jesus * on earth preach
 dik¹ din²-faan⁶ Ye⁴-so¹ joi⁶ dei⁶-seung⁶ chuen⁴-do⁶
 的 典範。耶穌 在 地上 傳道

* time everywhere reveal/express */out to/for people
 dik¹ si⁴-hau⁶ chue³-chue³ lau⁴-lo⁶ chut¹ dui³ yan⁴
 的 時候， 處處 流露出 對人

* warmth/tender feelings and compassion * love
 dik¹ wan¹-ching⁴ woh⁴ lin⁴-sut¹ ba² oi³-sam¹
 的 温情 和 憐恤， 把 愛心

*/s/of each & every facet [?] completely reveal [?] He
 dik¹ fong¹-fong¹-min⁶-min⁶ hin²-lo⁶-mo⁴-wai⁴ Ta¹
 的 方方面面 顯露無遺。他

see other people suffer hardship have compassion/pity */of
 hon³-gin³ bit⁶-yan⁴ sau⁶-foo² lin⁴-man⁵ ji¹
 看見 別人 受苦， 憐憫 之

feelings just rise of itself He
 ching⁴ jau⁶ yau⁴-yin⁴-yi⁴-sang¹ Ta¹
 情 就 油然而生。他

bemoan the state of the universe & pity the fate of mankind one time
bei¹-tin¹-man⁵-yan⁴ , yat¹ chi³
悲天憫人 , 一 次

again one time * */in behalf of people
yau⁶ yat¹ chi³ dei⁶ wai⁶ yan⁴
又 一 次 地 為 人

help overcome difficulties Matthew
gaai²-kwan³ Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹ 14:14)
解困 。 (馬太福音 14:14)

Jesus it is true/though of course for people cure a disease
Ye⁴-so¹ goo³-yin⁴ kap¹ yan⁴ ji⁶-beng⁶
耶穌 固然 給 人 治病 ,

let people eat one's fill however he however
yeung⁶ yan⁴ hek³-baau² hoh²-si⁶ ta¹ keuk³
讓 人 吃飽 , 可是 他 卻

through another one MW: type important */by [?] much
tau³-gwoh³ ling⁶ yat¹ jung² jung⁶-yiu³ dak¹ doh¹
透過 另 一 種 重要 得 多

* way/manner show he for people *
dik¹ fong¹-sik¹ hin²-chut¹ ta¹ dui³ yan⁴ dik¹
的 方式 , 顯出 他 對 人 的

compassion/pity that just is Jesus not only
lin⁴-man⁵ na⁵ jau⁶-si⁶ Ye⁴-so¹ bat¹-daan⁶
憐憫 , 那 就是 : 耶穌 不但

teach people understand/know/recognize God */s/of
gau³-do⁶ yan⁴ ying⁶-sik¹ Seung⁶-dai³ dik¹
教導 人 認識 上帝 的

kingdom know/be aware of this kingdom */will
wong⁴-gwok³ ji¹-do⁶ je⁵ wong⁴-gwok³ jeung¹
王國 , 知道 這 王國 將

*/for mankind bring everlasting *
wai⁶ yan⁴-lui⁶ daai³-loi⁴ wing⁵-gau² dik¹
為 人類 帶來 永久 的

blessings & happiness also/still more help people
fuk¹-lok⁶ waan⁴ bong¹-joh⁶ yan⁴
福樂 , 還 幫助 人

believe and have deep love for kingdom */of
seung¹-sun³ woh⁴ yit⁶-oi³ wong⁴-gwok³ dik¹
相信 和 熱愛 王國 的

truth Mark
jan¹-lei⁵ (Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ 6:34;
真理 (馬可福音

Luke Most important */[matter] is
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹ Jui³ jung⁶-yiu³ dik¹ si⁶
路加福音 4:43) 最 重要 的 是,

Jesus be willing */for/in behalf of people/humans
Ye⁴-so¹ gam¹-yuen⁶ wai⁶ yan⁴
耶穌 甘願 為 人

sacrifice life show him */of love
hei¹-sang¹ sang¹-ming⁶ hin²-chut¹ ta¹ dik¹ oi³-sam¹
犧牲 生命 , 顯出 他的 愛心

really/truly great unselfish John
sat⁶-joi⁶ wai⁵-daai⁶ mo⁴-si¹ Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
實在 偉大 無私 (約翰福音

15:13)

Jesus treat people kindly warm/sincere
20 Ye⁴-so¹ doi⁶-yan⁴ woh⁴-oi² chan¹-chit³
耶穌 待人 和藹 親切、

feelings sincere it's no wonder different
gam²-ching⁴ jan¹-ji³ naan⁴-gwaai³ bat¹-tung⁴
感情 真摯 , 難怪 不同

social hierarchy different ages * people all
gai¹-chang⁴ bat¹-tung⁴ nin⁴-gei² dik¹ yan⁴ do¹
階層、不同 年紀 的 人 , 都

very deeply by him be drawn/be attracted
sam¹-sam¹ sau⁶ ta¹ kap¹-yan⁵
深深 受 他 吸引。

Mark However
(Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹ 10:13-16) Hoh²-si⁶
(馬可福音 10:13-16) 可是 ,

whenever/every time read and contemplate/meditate on
mooi⁵-dong¹ yuet⁶-duk⁶ woh⁴ cham⁴-si¹
每當 閱讀 和 沉思

Jesus */of life/life history we should
 Ye⁴-so¹ dik¹ sang¹-ping⁴ ngoh⁵-moon⁴ ying¹-dong¹
 耶穌 的 生平 , 我們 應當
 take to heart (?)/carefully note [?] Jesus */of
 gan²-gei³ Ye⁴-so¹ dik¹
 謹記 , 耶穌 的
 every word & action [?] in all respects reflect
 yat¹-yin⁴-yat¹-hang⁴ chue³-chue³ faan²-ying²
 一言一行 處處 反映
 heavenly father */s/of qualities/special qualities
 tin¹-foo⁶ dik¹ dak⁶-jat¹
 天父 的 特質 。
 Hebrews
 Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 (希伯來書 1:3)

[a] Why Jesus may be called love
 19, 20. (甲) Gaap³ Wai⁶-sam⁶-moh¹ Ye⁴-so¹ ham¹-ching¹ oi³
 為甚麼 耶穌 堪稱 愛
 */s/of model/paragon [b] Every time read and
 dik¹ din²-faan⁶ Yu⁶ Mooi⁵-dong¹ yuet⁶-duk⁶ woh⁴
 的 典範 ? (乙) 每當 閱讀 和
 meditate on/contemplate Jesus 's/of life history/life we
 cham⁴-si¹ Ye⁴-so¹ dik¹ sang¹-ping⁴ ngoh⁵-moon⁴
 沉思 耶穌 的 生平 , 我們
 should/ought to carefully note [?] what facts
 ying¹-dong¹ gan²-gei³ sam⁶-moh¹ si⁶-sat⁶
 應當 謹記 甚麼 事實 ?

One MW Bible study aids Reading material
 Yat¹ Boon² Yin⁴-ging¹ Duk⁶-mat⁶
 一 本 研經 讀物

21 Jehovah since by means of
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gei³-yin⁴ tung¹-gwoh³
 耶和華 既然 通過
 the Bible let us clearly understand
 Sing³-ging¹ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ ching¹-choh²
 聖經 , 讓 我們 清楚

know him prove/illustrate he indeed desire/hope/wish
ying⁶-sik¹ ta¹ suet³-ming⁴ ta¹ kok³-sat⁶ hei¹-mong⁶
認識 他， 說明 他 確實 希望

people draw close to him On the other hand he
yan⁴ chan¹-gan⁶ ta¹ Ling⁶-yat¹-fong¹-min⁶ ta¹
人 親近 他。 另一方面， 他

however absolutely not force/compel people with he be/become
keuk³ juet⁶-bat¹ keung⁵-bik¹ yan⁴ gan¹ ta¹ jo⁶
卻 絕不 強迫 人 跟他 做

friends We whether or not be willing to */at
pang⁴-yau⁵ Ngoh⁵-moon⁴ si⁶-fau² yuen⁶-yi³ jo⁶
朋友。 我們 是否 願意 在

he able to be found [?] * time look for/seek him
ta¹ hoh² cham⁴-jaau² dik¹ si⁴-hau⁶ cham⁴-jaau² ta¹
他“可 尋找 的 時候 尋找 他”，

purely/wholly is individual */s/of decision
sun⁴-sui⁶ si⁶ goh³-yan⁴ dik¹ kuet³-ding⁶
純粹 是 個人 的 決定。

Isaiah Person be going to/if seek
Yi⁵-choi³-a³-sue¹ Yan⁴ yiu³ cham⁴-jaau²
(以賽亞書 55:6) 人 要 尋找

Jehovah just must [?] examine/investigate Bible
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶-dak¹ cha⁴-haau² Sing³-ging¹
耶和華， 就得 查考 聖經，

understand God */s/of qualities/special qualities and
liu⁵-gai² Seung⁶-dai³ dik¹ dak⁶-jat¹ woh⁴
了解 上帝 的 特質 和

deal with matters manner/ways/style This/MW book really is/truly is
chue⁵-si⁶ fong¹-sik¹ Boon² sue¹ jing³-si⁶
處事 方式。 本 書 正是

in order to/for the purpose of help you know
wai⁶-liu⁵ bong¹-joh⁶ nei⁵ ying⁶-sik¹
為了 幫助 你 認識

God */as a result publish *
Seung⁶-dai³ yi⁴ chut¹-baan² dik¹
上帝 而 出版 的。

This/MW book according to/on the basis of Jehovah
 Boon² sue¹ on³-jiu³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 22 本 書 按照 耶和華

*/s/of four great/main qualities/special qualities Power
 dik¹ sei³ daai⁶ dak⁶-jat¹ Lik⁶-leung⁶
 的 四 大 特質 : 力量、

justice/impartiality wisdom and love divide
 gung¹-jing³ ji³-wai⁶ woh⁴ oi³-sam¹ waak⁶-fan¹
 公正、智慧和愛心，劃分

become four MW sections/parts Each MW section/part */s/of
 sing⁴ sei³ goh³ bo⁶-fan⁶ Mooi⁵ goh³ bo⁶-fan⁶ dik¹
 成 四 個 部分。每個部分的

start even/also have a MW brief text [??] summarise
 hoi¹-tau⁴ do¹ yau⁵ yat¹ pin¹ duen²-man⁴ koi³-sut⁶
 開頭，都 有 一 篇 短文 概述

this section/part will/be going to discuss * special quality
 je⁵-goh³ bo⁶-fan⁶ yiu³ to²-lun⁶ dik¹ dak⁶-jat¹
 這個 部分 要 討論 的 特質，

next/following */[thing] several chapters in turn/follow discuss
 jip³-jeuk⁶ dik¹ gei² jeung¹ jak¹ lun⁶-sut⁶
 接着 的 幾 章 則 論述

Jehovah how * this special quality
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jam²-yeung⁶ ba² je⁵-goh³ dak⁶-jat¹
 耶和華 怎樣 把 這個 特質

*/s/of all aspects/each & every facet [?] show/display/express
 dik¹ fong¹-fong¹-min⁶-min⁶ biu²-yin⁶
 的 方 方 面 面 表 現

*/appear/arise In addition each MW part also have
 chut¹-loi⁴ Chi²-ngoi⁶ moo⁵ goh³ bo⁶-fan⁶ do¹ yau⁵
 出 來。此外，每 個 部分 都 有

one chapter focus on discuss Jesus */of
 yat¹ jeung¹ jaap⁶-jung¹ taam⁴-taam⁴ Ye⁴-so¹ dik¹
 一 章 集 中 談 談 耶 穌 的

example another one chapter in turn/[in contrast]
 bong²-yeung⁶ ling⁶ yat¹ jeung¹ jak¹
 榜 樣，另 一 章 則

investigate/inquire into we can how
 taam³-to² ngoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
 探討 我們 可以 怎樣
 show/display/express related/relevant * special quality
 biau²-yin⁶ yau⁵-gwaan¹ dik¹ dak⁶-jat¹
 表現 有關 的 特質。

People if/be going to seek/look for Jehovah just must [?]
 Yan⁴ yiu³ cham⁴-jaau² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶-dak¹
 21, 22. 人 要 尋找 耶和華 , 就得
 how do This/MW book why be able to
 jam²-yeung⁶ jo⁶ Boon² sue¹ wai⁶-sam⁶-moh¹ nang⁴-gau³
 怎樣 做? 本 書 為甚麼 能够
 help people seek/look for Jehovah
 bong¹-joh⁶ yan⁴ cham⁴-jaau² Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 幫助 人 尋找 耶和華 ?

From this one chapter start/beginning each one
 23 Chung⁴ je⁵ yat¹ jeung¹ hoi¹-chi² mooi⁵ yat¹
 從 這 一 章 開始 , 每 一
 chapter also have a MW be called thoughts for meditation
 jeung¹ do¹ yau⁵ yat¹ goh³ giu³ si¹-haau²-tai⁴
 章 都 有 一 個 叫 “ 思考題 ”
 * box To give an example say please
 dik¹ foo⁶-laan⁴ Gui²-lai⁶ suet³ ching²
 的 附欄 。 舉例 說 , 請
 take a look at page * thoughts for meditation Here
 hon³-hon³ yip⁶ dik¹ si¹-haau²-tai⁴ Je⁵-lui⁵
 看看 32 頁 的 思考題 。 這裏
 set out/list * scriptures and questions aren't
 lit⁶-chut¹ dik¹ ging¹-man⁴ woh⁴ man⁶-tai⁴ bat¹-si⁶
 列出 的 經文 和 問題 , 不是
 use in order to review text * /but is to
 yung⁶-loi⁴ fuk¹-jaap⁶ foh³-man⁴ dik¹ yi⁴ si⁶ yiu³
 用來 複習 課文 的 , 而 是 要
 let you think deeply about the following with theme
 yeung⁶ nei⁵ sam¹-si¹ yat¹-ha⁵ gan¹ jue²-tai⁴
 讓 你 深思 一下 跟 主題

related * other essentials/main points You
 yau⁵-gwaan¹ dik¹ kei⁴-tai¹ yiu³-dim² Nei⁵
 有關 的 其他 要點 。 你

should how make good use of [?] this
 ying¹-goi¹ jam²-yeung⁶ sin⁶-yung⁶ je⁵-goh³
 應該 怎樣 善用 這個

box */then Should look up list */s/of
 foo⁶-laan⁴ ne¹ Yiu³ cha⁴-yuet⁶ lit⁶-chut¹ dik¹
 附欄 呢？ 要 查閱 列出 的

all the scriptures careful */-ly read Thorough
 soh²-yau⁵ ging¹-man⁴ ji²-sai³ dei⁶ duk⁶ Sam¹-yap⁶
 所有 經文，仔細地讀。深入

*/-ly consider/think about [?] the scriptures later/behind
 dei⁶ seung²-seung² ging¹-man⁴ hau⁶-min⁶
 地 想想 經文 後面

list * questions then afterwards */only then
 lit⁶-chut¹ dik¹ man⁶-tai⁴ yin⁴-hau⁶ choi⁴
 列出 的 問題，然後才

give an answer [??] You also can
 jok³-daap³ Nei⁵ ya⁵ hoh²-yi⁵
 作答。你 也 可以

make further efforts/go a step further dig into/study intensively
 jun³-yat¹-bo⁶ juen³-yin⁴
 進一步 鑽研

related * issue/topic Can ask yourself
 yau⁵-gwaan¹ dik¹ foh³-tai⁴ Hoh²-yi⁵ man⁶ ji⁶-gei²
 有關 的 課題。可以問自己

some/certain additional * questions Regarding
 yat¹-se¹ ngaak⁶-ngoi⁶ dik¹ man⁶-tai⁴ Gwaan¹-yue¹
 一些 額外的 問題：關於

Jehovah I know/be aware of a little more
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵ ji¹-do⁶ se¹
 耶和華，我 知道 些

anything/what */eh This knowledge with me */of
 sam⁶-moh¹ ne¹ Je⁵-se¹ ji¹-sik¹ gan¹ ngoh⁵ dik¹
 甚麼 呢？這些 知識 跟 我的

life/way of living have what connection/bearing */eh
sang¹-woot⁶ yau⁵ sam⁶-moh¹ gwaan¹-hai⁶ ne¹
生活 有 甚麼 關係 呢？

I can how make good use of [?] this
Ngoh⁵ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶ sin⁶-yung⁶ je⁵-se¹
我 可以 怎樣 善用 這些

knowledge in order to help other people *
ji¹-sik¹ loi⁴ bong¹-joh⁶ bit⁶-yan⁴ ne¹
知識 來 幫助 別人 呢？

24 Go deep into ponder over concerning God
Sam¹-yap⁶ si¹-haau² gwaan¹-yue¹ Seung⁶-dai³
深入 思考 關於 上帝

* knowledge can help us
dik¹ ji¹-sik¹ nang⁴ bong¹-joh⁶ ngoh⁵-moon⁴
的 知識， 能 幫助 我們

more & more draw close to Jehovah
yuet⁶-loi⁴-yuet⁶ chan¹-gan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
越來越 親近 耶和華。

Why * Bible point out/indicate
Wai⁶-sam⁶-moh¹ ne¹ Sing³-ging¹ ji²-chut¹
為甚麼 呢？ 聖經 指出，

meditation/contemplation with us */of heart
cham⁴-si¹ gan¹ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ sam¹
沉思 跟 我們 的 心

be closely linked Psalms Therefore
sik¹-sik¹-seung¹-gwaan¹ Si¹-pin¹ Soh²-yi⁵
息息相關。(詩篇 19:14) 所以，

we if harbour/cherish/hold[-ing]
ngoh⁵-moon⁴ yiu³-si⁶ po⁵-jeuk⁶
我們 要是 抱着

be thankful/thanksgiving * feelings/sentiments repeatedly
gam²-yan¹ ji¹ ching⁴ faan²-fuk¹
感恩 之 情， 反覆

ponder over concerning God * knowledge
si¹-haau² gwaan¹-yue¹ Seung⁶-dai³ dik¹ ji¹-sik¹
思考 關於 上帝 的 知識，

this knowledge then can a drop at a time [?]/little by little (?)
je⁵-se¹ ji¹-sik¹ jau⁶ nang⁴ yat¹-dim²-yat¹-dik⁶
這些 知識 就 能 一點一滴

* infiltrate heart mould us */of
dei⁶ sam³-yap⁶ sam¹-tin⁴ so³-jo⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹
地 滲入 心田 , 塑造 我們 的

thinking/thoughts encourage us */of hearts
si¹-seung² gik¹-lai⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ sam¹
思想 , 激勵 我們 的 心 ,

motivate [?]/impel us to take action
tui¹-dung⁶ ngoh⁵-moon⁴ choi²-chui² hang⁴-dung⁶
推動 我們 採取 行動 。

Like this our for God * love
Je⁵-yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ dui³ Seung⁶-dai³ dik¹ oi³
這樣 , 我們 對 上帝 的 愛

will day by day deepen and then * him regard as
wooi⁵ yat⁶-jim⁶ ga¹-sam¹ jun³-yi⁴ ba² ta¹ si⁶-wai⁴
會 日漸 加深 , 進而 把他 視為

close friend desire/long for gain him */of
mat⁶-yau⁵ hot³-mong⁶ ying⁴-dak¹ ta¹ dik¹
密友 , 渴望 贏得 他的

pleased with/happy
hei²-yuet⁶ ^{1 John} Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
喜悅 。（ 約翰一書 5:3）

We if with Jehovah become/be good
Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jo⁶ ho²
我們 要 跟 耶和華 做 好

friend just must thorough understand him */of
pang⁴-yau⁵ jau⁶ bit¹-sui¹ tau³-chit³ liu⁵-gai² ta¹ dik¹
朋友 , 就 必須 透徹 了解 他的

qualities/special qualities and deal with matters manner/ways/style
dak⁶-jat¹ woh⁴ chue⁵-si⁶ fong¹-sik¹
特質 和 處事 方式 。

Now let us first investigate
Yin⁶-joi⁶ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ sin¹ taam³-to²
現在 , 讓 我們 先 探討

the following Jehovah */s/of holiness [?] because
 yat¹-ha⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ sing³-git³ yan¹-wai⁶
 一下 耶和華 的 聖潔 , 因為
 this MW: kind special quality very deply/most profoundly attract
 je⁵ jung² dak⁶-jat¹ sam¹-sam¹ kap¹-yan⁵
 這 種 特質 深深 吸引
 people make people desire/long for draw close to him
 yan⁴ giu³ yan⁴ hot³-mong⁶ chan¹-gan⁶ ta¹
 人 , 叫 人 渴望 親近 他。

[a] We can how
 Gaap³ Nghoh⁵-moon⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
 23, 24. (甲) 我們 可以 怎樣
 make good use of [?] thoughts for medita.. this box [b]
 sin⁶-yung⁶ si¹-haau²-tai⁴ je⁵-goh³ foo⁶-laan⁴ Yuet⁶
 善用 “ 思考題 ” 這個 附欄 ? (乙)
 Meditate on/contemplate * process/course can how
 Cham⁴-si¹ dik¹ gwoh³-ching⁴ hoh²-yi⁵ jam²-yeung⁶
 沉思 的 過程 可以 怎樣
 help us even more draw close to God
 bong¹-joh⁶ nghoh⁵-moon⁴ gang³ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³
 幫助 我們 更 親近 上帝 ?

Thoughts for Meditation
Si¹-haau²-tai⁴
思考題

Psalms Person want to with Jehovah
 Si¹-pin¹ Yan⁴ seung² gan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 詩篇 15:1-5 人 想 跟 耶和華
 be/become friend just must [?] conform to what
 jo⁶ pang⁴-yau⁵ jau⁶-dak¹ foo⁴-hap⁶ sam⁶-moh¹
 做 朋友 , 就得 符合 甚麼
 conditions/requirements
 tiu⁴-gin⁶
 條件 ?

Psalms
Si¹-pin¹
詩篇 34:1-18

Jehovah with what/how *
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ gan¹ jam²-yeung⁶ dik¹
 耶和華 跟 怎樣 的

person draw close/be on intimate terms with
 yan⁴ chan¹-gan⁶ ? Ta¹-moon⁴ hoh²-yi⁵
 人 親近 ? 他們 可以

* what things/matters */in to God
 joi⁶ sam⁶-moh¹ si⁶ seung⁶... dui³ Seung⁶-dai³
 在 甚麼 事 上 對 上帝

have faith
 yau⁵ sun³-sam¹
 有 信心 ?

Psalms
Si¹-pin¹
詩篇 145:18-21

Do what things can enable
 Jo⁶ sam⁶-moh¹ si⁶ nang⁴ si²
 做 甚麼 事 能 使

us draw close to Jehovah
 ngoh⁵-moon⁴ chan¹-gan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ?
 我們 親近 耶和華 ?

2 Corinthians
Goh¹-lam⁴-doh⁴ Hau⁶-sue¹
哥林多後書 6:14-7:1

Person must with
 Yan⁴ yiu³ gan¹
 人 要 跟

Jehovah maintain/keep/preserve deep * friendship
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bo²-chi⁴ sam¹-hau⁵dik¹ yau⁵-yi⁶
 耶和華 保持 深厚的 友誼 ,

just must [?] have what/how * behaviour
 jau⁶-dak¹ yau⁵ jam²-yeung⁶ dik¹ ban²-hang⁶
 就得 有 怎樣 的 品行 ? ^

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 19 頁 的 圖片]

Bible help people draw close to Jehovah
 Sing³-ging¹ bong¹-joh⁶ yan⁴ chan¹-gan⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 聖經 幫助 人 親近 耶和華

[ordinal] Page * Picture
Dai⁶ Yip⁶ Dik¹ To⁴-pin³
[第 21 頁 的 圖片]

By means of be created all things and Bible Jehovah show
 Tung¹-gwoh³ sau⁶-jo⁶ maan⁶-mat⁶ woh⁴ Sing³-ging¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hin²-si⁶
 通過 受造 萬物 和 聖經 , 耶和華 顯示

himself to be a/MW what/how * god
 ji⁶-gei² si⁶ goh³ jam²-yeung⁶ dik¹ san⁴
 自己是 個 怎樣 的 神

Scriptures for chapter 2

Be quote/cite or consult/refer to * Scriptures
Bei⁶ yan⁵-yung⁶ waak⁶ cha⁴-yuet⁶ dik¹ Ging¹-man⁴
被 引用 或 查閱 的 經文

Isaiah

Yi⁵-choi³-a³-sue¹

(以賽亞書 41:8)

But Israel - you are me */of servant Jacob
Daan⁶ Yi⁵-sik¹-lit⁶ a³ nei⁵ si⁶ ngoh⁵ dik¹ buk⁶-yan⁴ Nga⁵-gok³
23 “ 但 以色列 啊, 你 是 我 的 僕 人 。 雅 各
- you are I * choose */[one] you are me */of
a³ nei⁵ si⁶ ngoh⁵ soh² gaan²-suen² dik¹ nei⁵ si⁶ ngoh⁵ dik¹
啊, 你 是 我 所 揀 選 的, 你 是 我 的
friend Abraham * seed
pang⁴-yau⁵ A³-baak³-laai¹-hon² dik¹ miu⁴-yui⁶
朋 友 亞 伯 拉 罕 的 苗 裔 。 ^

James

Nga⁵-gok³-sue¹

(雅各書 2:23)

This just confirm[-ed] scripture in * say */[thing]
Je⁵ jau⁶ jing³-sat⁶-liu⁵ ging¹ seung⁶... soh² suet³ dik¹
23 這 就 證 實 了 經 上 所 說 的 :
Abraham trust & obey Jehovah then be considered as
“ A³-baak³-laai¹-hon² sun³-chung⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶ suen³
“ 亞 伯 拉 罕 信 從 耶 和 華 , 就 算
*/be righteous person [-ed] Afterwards he so that ... can be known as
wai⁴ yi⁶-yan⁴ liu⁵ Hau⁶-loi⁴ ta¹ dak¹-yi⁵ ching¹-wai⁴
為 義 人 了 ” 後 來 他 得 以 稱 為
Jehovah */s/of friend
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ pang⁴-yau⁵
“ 耶 和 華 的 朋 友 ” 。 ^

Deuteronomy

San¹-ming⁶-gei³

(申命記 10:15)

However Jehovah just/only be on intimate terms with you */of forefathers
Hoh²-si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ji² chan¹-gan⁶ nei⁵ dik¹ jo²-sin¹
15 可 是 耶 和 華 只 親 近 你 的 祖 先 ,
love them from all the people [?] among choose them
oi³ ta¹-moon⁴ chung⁴ maan⁶-man⁴ jung¹ gaan²-suen² ta¹-moon⁴
愛 他 們 , 從 萬 民 中 揀 選 他 們

^{*/of} offspring/descendants also who are you [plural] like today
 dik¹ ji²-suen¹ ya⁵ jau⁶-si⁶ nei⁵-moon⁴ jeung⁶ gam¹-tin¹
 的 子孫 , 也 就是 你們 , 像 今天
 the same
 yat¹-yeung⁶
 一樣 。 ▽

James
Nga⁵-gok³-sue¹
 (雅各書 4:8)

You [plural] [do it]/be going to draw close to God God then
 8 Nei⁵-moon⁴ yiu³ chan¹-gan⁶ Seung⁶-dai³ Seung⁶-dai³ jau⁶
 你們 要 親近 上帝 , 上帝 就
 will draw close to you [plural] Sinners - [do it]/be going to
 woi⁵ chan¹-gan⁶ nei⁵-moon⁴ Jui⁶-yan⁴ a³ yiu³
 會 親近 你們 。 罪人 啊 , 要
 wash you [plural] ^{*/of} hands be indecisive [?] ^{*} people
 sai²-jing⁶ nei⁵-moon⁴ dik¹ sau² saam¹-sam¹-leung⁵-yi³ dik¹ yan⁴
 洗淨 你們 的 手 ; 三心兩意 的 人
 - [do it]/be going to wash you [plural] ^{*/of} hearts
 a³ yiu³ sai²-dik⁶ nei⁵-moon⁴ dik¹ sam¹
 啊 , 要 洗滌 你們 的 心 。 ▽

Amos
A³-moh¹-si¹-sue¹
 (阿摩司書 3:7)

Supreme ^{*} rule Jehovah do any thing all certainly first
 Ji³-go¹ dik¹ jue²-joi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jo⁶ yam⁶-hoh⁴ si⁶ do¹ bit¹ sin¹
 至高的 主宰 耶和華 做 任何 事 , 都 必 先
^{*} confidential matter [?] to him ^{*/of} servants numerous prophets reveal
 ba² mat⁶-si⁶ heung³ ta¹ dik¹ buk⁶-yan⁴ jung³ sin¹-ji¹ tau³-lo⁶
 把 密事 向 他的 僕人 衆 先知 透露
^{*/out}
 chut¹-loi⁴
 出來 。 ▽

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 25:14)

Jehovah only with fear him ^{*} people be intimate/be close
 14 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ji² tung⁴ ging³-wai³ ta¹ dik¹ yan⁴ chan¹-mat⁶
 耶和華 只 同 敬畏 他的 人 親密 ,
 Only let them know him ^{*/of} covenant
 Ji² yeung⁶ ta¹-moon⁴ ying⁶-sik¹ ta¹ dik¹ yeuk³
 只 讓 他們 認識 他的 約 。 ▽

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 103:14)

He well know we * nature remember we
 14 Ta¹ sam¹-ji¹ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ boon²-jat¹ gei³-dak¹ ngoh⁵-moon⁴
 他 深知 我們 的 本質 , 記得 我們
 however is dust
 bat¹-gwoh³ si⁶ chan⁴-to²
 不過 是 塵土 。 ^

I Peter

Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹

(彼得前書 5:7)

You [plural] [do it]/need to * every/all anxiety unload to God
 7 Nei⁵-moon⁴ yiu³ ba² yat¹-chai³ yau¹-lui⁶ se³-kap¹ Seung⁶-dai³
 你們 要 把 一切 憂慮 卸給 上帝 ,
 because he care about/be concerned about you [plural]
 yan¹-wai⁶ ta¹ gwaan¹-sam¹ nei⁵-moon⁴
 因為 他 關心 你們 。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 18:25)

Loyal & steadfast * person you to he loyal & steadfast
 25 Jung¹-jing¹ dik¹ yan⁴ nei⁵ dui³ ta¹ jung¹-jing¹
 忠貞 的 人 , 你 對 他 忠貞 ;
 Faultless * person you to him faultless
 Sun⁴-chuen⁴ dik¹ yan⁴ nei⁵ dui³ ta¹ sun⁴-chuen⁴
 純全 的 人 , 你 對 他 純全 。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 5:4)

You are not like/be fond of wicked/wickedness * God
 Nei⁵ si⁶ bat¹ hei²-foon¹ che⁴-ok³ dik¹ Seung⁶-dai³
 你 是 不 喜歡 邪惡 的 上帝 ,
 Evil person always not able to with you together live/reside
 ok³-yan⁴ chung⁴-loi⁴ bat¹-nang⁴ yue⁵ nei⁵ tung⁴ jue⁶
 惡人 從來 不能 與 你 同 住 。 ^

Romans
Loh⁴-ma⁵-sue¹
(羅馬書 5:8)

But we still/yet sinners * time Christ
8 Daan⁶ ngoh⁵-moon⁴ waan⁴-si⁶ jui⁶-yan⁴ dik¹ si⁴-hau⁶ Gei¹-duk¹
但 我們 還是 罪人 的 時候, 基督
already */for/in behalf of us */and yet die God
yi⁵-ging¹ wai⁶ ngoh⁵-moon⁴ yi⁴ sei² Seung⁶-dai³
已經 為 我們 而 死, 上帝
by/based on this then/just to us make known/reveal his own
pang⁴ chi² jau⁶ heung³ ngoh⁵-moon⁴ hin²-ming⁴ ji¹-gei²
憑 此 就 向 我們 顯明 自己
* love
dik¹ oi³
的 愛。 ^

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 20:28)

Just as the Son of man [?] come/arrive isn't be going to by humans
28 Jing³-yue⁴ yan⁴-ji² loi⁴-do³ bat¹-si⁶ yiu³ sau⁶ yan⁴
正如 人子 來到, 不是 要 受 人
serve */but is be going to serve humans furthermore
fuk⁶-si⁶ yi⁴ si⁶ yiu³ fuk⁶-si⁶ yan⁴ bing⁶-che²
服事, 而是 要 服事 人, 並且
sacrifice/lay down/offer up (?) life in the role of/take as many
hin³-chut¹ sang¹-ming⁶ jok³-wai⁴ hui²-doh¹
獻出 生命, 作為 許多
people/persons */of ransom
yan⁴ dik¹ suk⁶-ga³
人 的 贖價。 ^

1 John
Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
(約翰一書 4:19)

We love is because God first love
19 Ngoh⁵-moon⁴ oi³ si⁶ yan¹-wai⁶ Seung⁶-dai³ sin¹ oi³
我們 愛, 是 因為 上帝 先 愛
us
ngoh⁵-moon⁴
我們。 ^

Isaiah

Yi⁵-choi³-a³-sue¹

(以賽亞書 45:19)

I did not * conceal/hide/secret * place darkness */of land
Ngoh⁵ moot⁶-yau⁵ joi⁶ yan²-mat⁶ ji¹ chue³ hak¹-am³ ji¹ dei⁶
我 沒有 在 隱密 之 處、 黑暗 之 地

speak also did not to Jacob */s/of offspring/seed say
sui³-wa⁶ ... ya³ moot⁶-yau⁵ dui³ Nga⁵-gok³ dik¹ miu⁴-yui⁶ sui³ ...
說話 , 也 沒有 對 雅各 的 苗裔 說 :

Even if make a futile effort you [plural] also should/have to seek
Jau⁶-suen³ to⁴-lo⁴ nei⁵-moon⁴ ya⁵ yiu³ cham¹-kau⁴
就算 徒勞 , 你們 也 要 尋求

me I am Jehovah I tell/speak */[things] are righteous
ngoh⁵ Ngoh⁵ si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵ gong² dik¹ si⁶ jing³-yi⁶
我 我 是 耶和華 , 我 講 的 是 正義

* things I say/speak */[things] are upright/honest * words
dik¹ si⁶ ngoh⁵ sui³ ... dik¹ si⁶ jing³-jik⁶ dik¹ wa⁶
的 事 , 我 說 的 是 正 直 的 話 。 ^

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹

(馬太福音 11:25)

That time Jesus just say Father heaven & earth */s/of lord
Na⁵ si⁴-hau⁶ Ye⁴-so¹ jau⁶ suet³ Foo⁶-chan¹ tin¹-dei⁶ dik¹ jue²
25 那 時 候 耶 穌 就 說 : “ 父 親 , 天 地 的 主

- I publicly/in public praise you because you * these
a³ ngoh⁵ gung¹-hoi¹ jaan³-mei⁵ nei⁵ yan¹-wai⁶ nei⁵ ba² je⁵-se¹
啊 , 我 公 開 讚 美 你 , 因 為 你 把 這 些

things/matters from have wisdom have knowledge * people
si⁶ heung³ yau⁵ ji³-wai⁶ yau⁵ ji¹-sik¹ dik¹ yan⁴
事 向 有 智 慧 、 有 知 識 的 人

hide */up to infants/young children [?] however reveal [?]
yan²-chong⁴ hei²-loi⁴ heung³ ying¹-haai⁴ keuk³ kai²-si⁶
隱 藏 起 來 , 向 嬰 孩 卻 啟 示

*/out
chut¹-loi⁴
出 來 。 ^

Romans

Loh⁴-ma⁵-sue¹

(羅馬書 1:20)

Ever since create the world onwards/since God those see not
Ji⁶-chung⁴ chong³-sai³ yi⁵-loi⁴ Seung⁶-dai³ na⁵-se¹ hon³ bat¹
20 自 從 創 世 以 來 , 上 帝 那 些 看 不

see * special qualities which are him */of eternal power
gin³ dik¹ dak⁶-jat¹ jau⁶-si⁶ ta¹ dik¹ wing⁵-hang⁴ lik⁶-leung⁶
見 的 特 質 , 就 是 他 的 永 恆 力 量

and godship all already clear/distinct can/able to see from he
 woh⁴ san⁴-sing³ do¹ yi⁵ ching¹-choh² hoh² gin³ chung⁴ ta¹
 和 神性，都 已 清楚 可 見，從 他
 * make * things just can/be able to see */out therefore
 soh² jo⁶ dik¹ dung¹-sai¹ jau⁶ nang⁴ hon³ chut¹-loi⁴ soh²-yi⁵
 所 造 的 東 西 就 能 看 出 來，所 以
 they truly/really not have excuse
 ta¹-moon⁴ sat⁶-joi⁶ moot⁶-yau⁵ jik⁶-hau²
 他 們 實 在 沒 有 藉 口。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 90:17)

May Jehovah us */of God
 17 Yuen⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ Seung⁶-dai³
 願 耶 和 華 我 們 的 上 帝
 To us show heartening * favour/kindness
 Heung³ ngoh⁵-moon⁴ hin²-si⁶ hoh²-hei² dik¹ yan¹-dak¹
 向 我 們 顯 示 可 喜 的 恩 德。
 Beg you make our hands * do * things/work be prosperous
 Kau⁴ nei⁵ giu³ ngoh⁵-moon⁴ sau² soh² jo⁶ dik¹ si⁶ hang¹-tung¹
 求 你 叫 我 們 手 所 做 的 事 亨 通，
 Beg you enable/make our hands * do * things/work
 Kau⁴ nei⁵ si² ngoh⁵-moon⁴ sau² soh² jo⁶ dik¹ si⁶
 求 你 使 我 們 手 所 做 的 事
 succeed
 sing⁴-gung¹
 成 功。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 37:28)

Jehovah love/be fond of justice/impartiality
 28 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hei²-oi³ gung¹-jing³
 耶 和 華 喜 愛 公 正，
 Not desert/abandon/forsake him */of loyal & steadfast people
 Bat¹ lei³-hei³ ta¹ dik¹ jung¹-jing¹ ji²-man⁴
 不 離 棄 他 的 忠 貞 子 民。 ^

Job

Yeuk³-baak³-gei³

(約伯記 37:23)

Almighty One we unable to search out
 23 Chuen⁴-nang⁴-je² ngoh⁵-moon⁴ mo⁴-faat³ jui¹-cham⁴
 全 能 者 我 們 無 法 追 尋；

His power formidable
 Ta¹ lik⁶-leung⁶ keung⁴-daai⁶
 他 力量 強大 ,
 Attach importance to/take seriously justice/impartiality be full of
 Jung⁶-si⁶ gung¹-jing³ chung¹-moon⁵
 重視 公正 , 充滿
 righteousness/justice
 jing³-yi⁶
 正義 。 ^

Jeremiah
Ye⁴-lei⁶-mai⁵-sue¹
 (耶利米書 3:12)

You must go to the north proclaim say
 12 Nei⁵ yiu³ hui³ heung³ bak¹-fong¹ suen¹-go³ suet³
 你 要去 , 向 北方 宣告 說 :

Rebel/revolt * Israel - return/come back */[just do it!] This
 “ “ Boon⁶-yik⁶ dik¹ Yi⁵-sik¹-lit⁶ a³ wooi⁴-loi⁴ ba⁶ Je⁵
 “ “ 叛逆 的 以色列 啊 , 回來 吧 ” 這

is Jehovah say */[thing] I will not
 si⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ dik¹ Ngoh⁵ bat¹-wooi⁵
 是 耶和華 說 的 。 “ 我 不會

hard/stop smiling/look serious [-ing] face glare at/look angrily at [?]
 baan²-jeuk⁶ min⁶-hung² no⁶-si⁶
 板着 面孔 怒視

you [plural] because I unwaveringly loyal This is
 nei⁵-moon⁴ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ jung¹-jing¹-bat¹-yue⁴ Je⁵ si⁶
 你們 , 因為 我 忠貞不渝 ” 這是

Jehovah say */[thing] I will not permanently
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ dik¹ Ngoh⁵ bat¹-wooi⁵ cheung⁴-gau²
 耶和華 說 的 。 “ 我 不會 長久

harbour anger [?]/hold a grudge
 waai⁴-no⁶
 懷怒 , ^

Job
Yeuk³-baak³-gei³
 (約伯記 9:4)

God's at heart have wisdom
 4 Seung⁶-dai³ sam¹-lui⁵ yau⁵ ji³-wai⁶
 上帝 心裏 有 智慧 ,

Also have great power/strength
 Ya⁵ daai⁶-yau⁵ lik⁶-leung⁶
 也 大有 力量 。

Who can to him rigid/hard & stiff [?] */as a result escape unscathed
Sui⁴ nang⁴ dui³ ta¹ gong¹-ngaang⁶ yi⁴ on¹-yin⁴-mo⁴-yeung⁶
誰 能 對 他 剛硬 而 安然無恙

*
ne¹
呢? ^

Exodus

Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³

(出埃及記 34:6)

Jehovah * Moses in front of pass by declare
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ joi⁶ Moh¹-sai¹ min⁶-chin⁴ ging¹-gwoh³ suen¹-go³
耶和華 在 摩西 面前 經過 , 宣告
say Jehovah is have mercy have
suet³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ yau⁵ chi⁴-bei¹ yau⁵
說 : “ 耶和華 , 耶和華 , 是 有 慈悲 有
favour/grace * God not easily get angry have great
yan¹-din² dik¹ Seung⁶-dai³ bat¹ hing¹-yi⁶ faat³-no⁶ daai⁶-yau⁵
恩典 的 上帝 , 不 輕易 發怒 , 大有
loving kindness [?] stand by/keep/abide by truth
jung¹-jing¹-ji¹-oi³ sun³-sau² jan¹-lei⁵
忠貞之愛 , 信守 真理 , ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 86:5)

Jehovah -
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ a³
耶和華 啊,
You +/both... good +/...and be willing to forgive people
Nei⁵ yau⁶ leung⁴-sin⁶ yau⁶ lok⁶-yi³ foon³-sue³ yan⁴
你 又 良善 , 又 樂意 寬恕 人 ,
To all call on [?] you * people
Dui³ soh²-yau⁵ foo¹-kau⁴ nei⁵ dik¹ yan⁴
對 所有 呼求 你 的 人
have loyal & steadfast * kindness
yau⁵ jung¹-jing¹ dik¹ hau³-oi³
有 忠貞 的 厚愛 。 ^

1 John

Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹

(約翰一書 4:8)

Not have love */[ones] then still do not know
Moot⁶-yau⁵ oi³-sam¹ dik¹ jau⁶ waan⁴ moot⁶-yau⁵ ying⁶-sik¹
沒有 愛心 的 , 就 還 沒有 認識

God because God just is love
Seung⁶-dai³ yan¹-wai⁶ Seung⁶-dai³ jau⁶-si⁶ oi³
上帝，因為上帝就是愛。Λ

Isaiah
Yi⁵-choi³-a³-sue¹
(以賽亞書 40:26)

You [plural] to/towards heaven raise the eyes */then These everything are who
Nei⁵-moon⁴ heung³ tin¹ gui²-muk⁶ ba⁶ Je⁵ yat¹-chai³ si⁶ sui⁴
你們 向天舉目吧！這一切是誰
bring about/create/produce */[things] */eh +/is/[they are!] God create +/*
chong³-jo⁶ dik¹ ne¹ Si⁶ Seung⁶-dai³ chong³-jo⁶ dik¹
創造的呢？是上帝創造的，
he lead/command stars as if/like lead large army complete amount call
ta¹ sut¹-ling⁵ sing¹-san⁴ yue⁴ ling⁵ daai⁶-gwan¹ sik¹-so² ho⁶-jiu⁶
他率領星辰如領大軍，悉數號召，
one by one mention by name call His ability/power abundant/bountiful
yat¹-yat¹ dim²-ming⁴ foo¹-woon⁶ Ta¹ nang⁴-lik⁶ chung¹-pooi³
一點名呼喚。他能力充沛，
strength/power formidable therefore even one MW star also/even not
lik⁶-leung⁶ geung⁶-daai⁶... soh²-yi⁵ lin⁴ yat¹ foh² sing¹ do¹ bat¹
力量強大，所以連一顆星都不
lack/be wanting
kuet³-siu²
缺少。Λ

Exodus
Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³
(出埃及記 14:21)

Moses extend hand */in order to indicating sea Jehovah
21 Moh¹-sai¹ san¹-chut¹ sau² loi⁴ ji²-jeuk⁶ hoi² Ye⁴-woh⁴-wa⁴
摩西伸出手來指着海，耶和華
just blow up [??] powerful * east wind all night blow
jau⁶ gwaat³-hei² keung⁴-ging⁶ dik¹ dung¹-fung¹ jing²-ye⁶ chui¹
就刮起強勁的東風，整夜吹
* on the sea cause seawater/the sea retreat & go [??] sea bed
joi⁶ hoi²-seung⁶ si² hoi²-sui² tui³-hui³ hoi²-chong⁴
在海上，使海水退去，海床
change into dry land [??] water also part/separate [-ed]
bin³-sing⁴ gon¹-dei⁶ sui² ya⁵ fan¹-hoi¹ liu²
變成乾地，水也分開了。Λ

Exodus

Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³

(出埃及記 15:8)

Your nostril once breathe out [?] water then/right away assemble/flock together
 8 Nei⁵ bei⁶-hung² yat¹ foo¹-hei³ sui² jau⁶ wooi⁶-jui⁶
 你 鼻孔 一 呼氣 , 水 就 匯聚

*/upwards
 hei²-loi⁴
 起來 ,

Tower aloft like flood/floodwater dam
 Sung²-lap⁶ jeung⁶ hung⁴-sui² tai⁴-ba³
 聳立 像 洪水 堤壩 ;

Turbulent/tempestuous * great waves congeal */in sea heart
 Hung¹-yung² dik¹ boh¹-to⁴ ying⁴ joi⁶ hai² sam¹
 洶湧 的 波濤 凝 在 海 心 。 ^

Exodus

Chut¹-oi¹-kap⁶-gei³

(出埃及記 16:31)

House of Israel [?] to/give these food give a name call manna
 31 Yi⁵-sik¹-lit⁶-ga¹ kap¹ je⁵-se¹ sik⁶-mat⁶ hei²-ming⁴ giu³ ma⁵-na⁵
 以色列家 給 這些 食物 起名 叫 “ 嗎哪 ” 。

Manna be like coriander * seed is white [colour] *
 Ma⁵-na⁵ jeung⁶ yuen⁴-sui¹ dik¹ jung²-ji² si⁶ baak⁶-sik¹ dik¹
 嗎哪 像 芫荽 的 種子 , 是 白色 的 ,

flavour be like/seem like honey cakes [??]
 mei⁶-do⁶ ho²-jeung⁶ mat⁶-beng²
 味道 好像 蜜餅 。 ^

Numbers

Man⁴-so³-gei³

(民數記 20:11)

Moses then raise one's hand use/with rod strike/beat rock
 11 Moh¹-sai¹ jau⁶ gui²-sau² yung⁶ jeung⁶ gik¹-da² ngaam⁴-sek⁶
 摩西 就 舉手 , 用 杖 擊打 岩石

a couple of times [?] Water then/right away surge pour/gush */out
 leung⁵-ha⁶ Sui² jau⁶ gwan²-gwan² yung² chut¹-loi⁴
 兩下 。 水 就 滾滾 湧 出來 ,

congregation and livestock all drink [-ed]
 wooi⁶-jung³ woh⁴ sang¹-hau² do¹ hot³ liu⁵
 會衆 和 牲口 都 喝 了 。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 46:1)

God is us */of sanctuary
 11 Seung⁶-dai³ si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ bei³-woo⁶-soh²
 上帝 是 我們 的 庇護所，

Is us * strength
 Si⁶ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ lik⁶-leung⁶
 是 我們 的 力量；

We meet with distress/suffering
 Ngoh⁵-moon⁴ jo¹-yue⁶ foo²-naan⁶
 我們 遭遇 苦難，

At all times can gain/obtain him */of help
 Chui⁴-si⁴ nang⁴ dak¹ ta¹ dik¹ bong¹-joh⁶
 隨時 能 得 他的 幫助。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 18:15)

Jehovah - you */of rebuke once send out
 15 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ a³ nei⁵ dik¹ chik¹-jaak³ yat¹ faat³
 耶和華 啊，你的 斥責 一 發，

Your nostril * air once come out
 Nei⁵ bei⁶-hung² dik¹ hei³ yat¹ chut¹
 你 鼻孔 的 氣 一 出，

Water bottom * riverbed just appear/emerge
 Sui² dai² dik¹ hoh⁴-chong⁴ jau⁶ ching⁴-yin⁶
 水 底 的 河床 就 呈現，

The earth */s/of foundation also become visible/appear
 Waan⁴-yue⁵ dik¹ gan¹-gei¹ ya⁵ hin²-lo⁶
 寰宇 的 根基 也 顯露。 ^

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 27:8)

I in the heart say You command we
 8 Ngoh⁵ sam¹-lui⁵ suet³ Nei⁵ fan¹-foo³ ngoh⁵-moon⁴
 我 心裏 說：“你 吩咐 我們：

You [plural] [do it]/should * me in front of seek favour [??]
 Nei⁵-moon⁴ yiu³ joi⁶ ngoh⁵ min⁶-chin⁴ kau⁴-yan¹
 “ 你們 要 在 我 面前 求恩。”

Jehovah -
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ a³
 耶和華 啊，

I just will [??] * you in front of seek favour [??]
 Nghoh⁵ jing³-yiu³ joi⁶ nei⁵ min⁶-chin⁴ kau⁴-yan¹
 我 正要 在 你 面前 求恩 。 ▽

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 44:3)

Forefathers gain/obtain land isn't depend upon their own * sword
 Lit⁶-jo² dak¹ dei⁶ bat¹-si⁶ kaau³ ji⁶-gei² dik¹ do¹-gim³
 列祖 得 地 不是 靠 自己的 刀劍 ，
 Them salvation [?] isn't depend upon their own * arm
 Ta¹-moon⁴ dak¹-gau³ bat¹-si⁶ kaau³ ji⁶-gei² dik¹ bei³-bong²
 他們 得救 不是 靠 自己的 臂膀 ，
 */but is depend upon you */of right-hand
 yi⁴ si⁶ kaau³ nei⁵ dik¹ yau⁶-sau²
 而是 靠 你 的 右手 、
 You */of arm you kindly face * radiance/brilliance
 Nei⁵ dik¹ bei³-bong² nei⁵ chi⁴-ngaan⁴ dik¹ gwong¹-fai¹
 你 的 臂膀 、你 慈顏 的 光輝 ，
 Because you love/be fond of them
 Yan¹-wai⁶ nei⁵ hei²-oi³ ta¹-moon⁴
 因為 你 喜愛 他們 。 ▽

Isaiah
Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 (以賽亞書 60:13)

Mount Lebanon */s/of glory juniper [?]
 Lai⁴-ba-nuen⁶-saan¹ dik¹ wing⁴-yiu⁶ yuen⁴-baak³
 “ 黎巴嫩山 的 榮耀 ， 圓柏 、
 ash tree and cypress tree */s/of magnificence all/even will/must/be going to
 baak⁶-laap⁶-sue⁶ woh⁴ baak³-sue⁶ dik¹ wa⁴-mei⁵ do¹ yiu⁵
 白蠟樹 和 柏樹 的 華美 ， 都 要
 together give to you the better to enable [?] my sanctuary/holy place */s/of
 yat¹-tung⁴ chi³-kap¹ nei⁵ ho²-giu³ ngoh⁵ sing³-soh² dik¹
 一同 賜給 你 ， 好叫 我 聖所 的
 domain/territory all the more beautiful I will/certainly make/enable my
 ling⁵-wik⁶ gang³-ga¹ mei⁵-lai⁶ Nghoh⁵ bit¹ si² ngoh⁵
 領域 更加 美麗 。 我 必 使 我
 feet tread [?] * place obtain/keep hold of [?] glory/honour
 geuk³-daap⁶ ji¹ chue³ dak¹-jeuk⁶ wing⁴-yiu⁶
 腳踏 之 處 得着 榮耀 。 ▽

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 4:4)

Jesus however answer say Scripture in be written
 4 Ye⁴-so¹ keuk³ wooi⁴-daap³ suet³ Ging¹ seung⁶... gei³-jeuk⁶
 耶穌 卻 回答 說：“ 經 上 記着

say living cannot only rely on/depend upon food
 suet³ Yan⁴ woot⁶-jeuk⁶ bat¹-hoh² daan¹ kaau³ sik⁶-mat⁶
 說：‘ 人 活着 不可 單 靠 食物，

really must [?] rely on/depend upon Jehovah's mouth in * come out *
 do²-yiu³ kaau³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hau² lui⁵ soh² chut¹ dik¹
 倒要 靠 耶和華 口裏 所 出 的

every one MW word
 mooi⁵ yat¹ gui³ wa⁶
 每 一 句 話 ”” Λ

1 Peter

Bei²-dak¹ Chin⁴-sue¹
(彼得前書 3:12)

Because Jehovah */s/of eyes take care of/look after/watch over
 12 Yan¹-wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ngaan⁵ hon³-goo³
 因為 耶和華 的 眼 看顧

righteous person him */of ear listen attentively to their sincere *
 yi⁶-yan⁴ ta¹ dik¹ yi⁵ king¹-ting¹ ta¹-moon⁴ han²-chit³ dik¹
 義人，他的耳傾聽他們懇切的

petition Jehovah */s/of face however to do evil *
 kei⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ lim⁵ keuk³ heung³ jok³-ok³ dik¹
 祈求；耶和華的臉卻向作惡的

person show an angry look
 yan⁴ hin²-chut¹ no⁶-yung⁴
 人顯出怒容 ”” Λ

Deuteronomy

San¹-ming⁶-gei³
(申命記 32:4)

He is huge rock * do */[things] perfect/flawless
 4 Ta¹ si⁶ poon⁴-sek⁶ soh² jo⁶ dik¹ yuen⁴-mei⁵-mo⁴-ha⁴
 他是磐石，所做的完美無瑕，

* do */[things] to the utmost all fair/just/impartial
 Soh² hang⁴... dik¹ jun⁶ do¹ gung¹-jing³
 所行的盡都公正。

He is trustworthy * God perfectly impartial/unselfish/selfless
 Ta¹ si⁶ sun³-sat⁶ dik¹ Seung⁶-dai³ daai⁶-gung¹-mo⁴-si¹
 他是信實的上帝，大公無私，

+/both... righteous +/..and upright
Yau⁶ jing³-yi⁶ yau⁶ jing³-jik⁶
又 正義 又 正直 。 ▽

Psalms
Si¹-pin¹
(詩篇 84:11)

Because Jehovah God
11 Yan¹-wai⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ Seung⁶-dai³
因為 耶和華 上帝
is sun is shield
si⁶ tai³-yeung⁴ si⁶ tun⁵-paai⁴
是 太陽 , 是 盾牌 ;
He give to people favour/kindness honour/glory
Ta¹ chi³-kap¹ yan⁴ yan¹-wai⁶ wing⁴-yiu⁶
他 賜給 人 恩惠 榮耀 。
Jehovah certainly not leave behind any/whatever like/the same as
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ bit¹ bat¹ lau⁴-ha⁶ yam⁶-hoh⁴ yat¹-yeung⁶
耶和華 必 不 留下 任何 一樣
benefits
mei⁵-fuk¹
美福
not give to behaviour/conduct faultless * person
bat¹ chi³-kap¹ hang⁴-si⁶ sun⁴-chuen⁴ dik¹ yan⁴
不 賜給 行事 純全 的 人 。 ▽

Isaiah
Yi⁵-choi³-a³-sue¹
(以賽亞書 40:11)

God must be like shepherd the same look after
11 Seung⁶-dai³ yiu³ jeung⁶ muk⁶-yan⁴ yat¹-yeung⁶ muk⁶-yeung⁵
上帝 要 像 牧人 一樣 , 牧養
his own * flock/flock of sheep He open arms call together
ji⁶-gei² dik¹ yeung⁴-kwan⁴ Ta¹ jeung¹-hoi¹ bei³-bong² jiu¹-jaap⁶
自己的 羊群 。 他 張開 臂膀 招集
lambs * them hold * bosom/heart/mind in also
min⁴-yeung⁴-go¹ ba² ta¹-moon⁴ po⁵ joi⁶ wai⁴ lui⁵ yau⁶
綿羊羔 , 把 牠們 抱在 懷 裏 , 又
careful guide/lead nurse/suckle/breastfeed * ewes
sai³-sam¹ yan⁵-do⁶ bo⁶-yue⁵ dik¹ mo⁵-yeung⁴
細心 引導 哺乳 的 母羊 。 ▽

Romans
Loh⁴-ma⁵-sue¹

(羅馬書 8:38, 39)

Because I be deeply convinced whether/no matter is death/to die is
38 Yan¹-wai⁶ ngoh⁵ sam¹-sun³ bat¹-lun⁶ si⁶ sei² si⁶
因為 我 深信 , 不論 是 死 , 是
be born is angel is be in power */[one] is current/present/now * thing
sang¹ si⁶ tin¹-si³ si⁶ jap¹-jing³ dik¹ si⁶ yin⁶-joi⁶ dik¹ si⁶
生 , 是 天使 , 是 執政 的 , 是 現在 的 事 ,
is future * thing is have ability/power */[thing] is high place
si⁶ jeung¹-loi⁴ dik¹ si⁶ si⁶ yau⁵ nang⁴-lik⁶ dik¹ si⁶ go¹-chue³
是 將來 的 事 , 是 有 能力 的 , 是 高處 ,
is depths is any other creation all
si⁶ sam¹-chue³ si⁶ yam⁶-hoh⁴ bit⁶-dik¹ sau⁶-jo⁶-mat⁶ do¹
是 深處 , 是 任何 別 的 受造物 , 都
not able to separate God for/to/be directed at us
bat¹-nang⁴ gaak³-duen⁶ Seung⁶-dai³ dui³ ngoh⁵-moon⁴
不能 隔斷 上帝 對 我們
* love This love is by means of us */of lord Christ
dik¹ oi³ Je⁵ oi³ si⁶ tung¹-gwoh³ ngoh⁵-moon⁴ dik¹ jue² Gei¹-duk¹
的 愛 。 這 愛 是 通過 我們 的 主 基督
Jesus show/express/display */out/arise *
Ye⁴-so¹ biu²-yin⁶ chut¹-loi⁴ dik¹
耶穌 表現 出來 的 。 ^

Colossians
Goh¹-loh⁴-sai¹-sue¹

(歌羅西書 1:15)

He is that not able to see * God */of image/form
15 Ta¹ si⁶ na⁵ bat¹-nang⁴ gin³ dik¹ Seung⁶-dai³ dik¹ ying⁴-jeung⁶
他 是 那 不能 見 的 上帝 的 形像 。
* be created * all things among he is first born son [?]
Joi⁶ sau⁶-jo⁶ dik¹ maan⁶-mat⁶ jung¹ ta¹ si⁶ tau⁴-sang¹-ji²
在 受造 的 萬物 中 , 他 是 頭生子 , ^

Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹

(路加福音 10:22)

My father * everything also/even give to me [-ed]
22 Ngoh⁵ foo⁶-chan¹ ba² yat¹-chai³ do¹ gaau¹-kap¹ ngoh⁵ liu⁵
我 父親 把 一切 都 交給 我 了 。
Apart from the Father there isn't person know the Son is who
Chui⁴-liu⁵ foo⁶-chan¹ moot⁶-yau⁵ yan⁴ ji¹-do⁶ yi⁴-ji² si⁶ sui⁴
除了 父親 , 沒有 人 知道 兒子 是 誰 ;

* carob pods [?] */in order to allay one's hunger however there isn't
 dik¹ gok³-dau⁶-gaap³ loi⁴ chung¹-gei¹ keuk³ moot⁶-yau⁵
 的 角豆莢 來 充飢 , 卻 沒有
 person give him anything
 yan⁴ kap¹ ta¹ sam⁶-moh¹
 人 給他 甚麼 。

17 He come to oneself/wake up to reality */[return to normal] then say My
 Ta¹ sing⁷-ng⁶ gwoh³-loi⁴ jau⁶ suet³ Ngoh⁵
 “他 醒悟 過來 就 說：‘ 我
 father's hire hands numerous food abundant I
 foo⁶-chan¹ goo³-gung¹ jung⁷-doh¹ leung⁴-sik⁶ chung¹-yue⁶ ngoh⁵
 父親 雇工 衆多 , 糧食 充裕 , 我
 actually be going to * here starve to death [?] I will/need to
 ging² yiu³ joi⁶ je⁵-lui⁵ ngoh⁶-sei² Ngoh⁵ yiu³
 竟 要 在 這裏 餓死 !¹⁸ 我 要
 start/set out */to father there go to him say
 hei²-ching⁴ do³ foo⁶-chan¹ na⁵-lui⁵ hui³ dui³ ta¹ suet³
 起程 到 父親 那裏 去 , 對 他 說 :
 Father I offended heaven also offended you
 “ Foo⁶-chan¹ ngoh⁵ dak¹-jui⁶-liu⁵ tin¹ ya⁵ dak¹-jui⁶-liu⁵ nei⁵
 “ 父親 , 我 得罪了 天 , 也 得罪了 你 。¹⁹
 I any more also not be worthy [?] be known as you */of son [-ed]
 Ngoh⁵ joi³ ya⁵ bat¹-pooi³ ching¹-wai⁴ nei⁵ dik¹ yi⁴-ji² liu⁵
 我 再 也 不配 稱為 你的 兒子 了 。
 You * me treat as a hired labourer [suggestion]
 Nei⁵ ba² ngoh⁵ dong³-jo⁶ yat¹-goh³ goo³-gung¹ ba⁶
 你 把 我 當做 一個 雇工 吧 。”²⁰
 So/consequently he start/set out */to father there go He from
 Yue¹-si⁶ ta¹ hei²-ching⁴ do³ foo⁶-chan¹ na⁵-lui⁵ hui³ Ta¹ lei⁴
 於是 他 起程 到 父親 那裏 去 。 他 離
 home still far away father as soon as see him just
 ga¹ waan⁴ yuen⁵ foo⁶-chan¹ yat¹ hon³-gin³ ta¹ jau⁶
 家 還 遠 , 父親 一 看見 他 , 就
 was moved with pity/compassion * heart run go forward go
 dung⁶-liu⁵ lin⁴-man⁵ dik¹ sam¹ paau² seung⁵-chin⁴ hui³
 動了 憐憫 的 心 , 跑 上 前 去
 embrace/hug/hold [-ing] him */of neck cordial/close/kind */-ly kiss
 po⁷-jeuk⁶ ta¹ dik¹ geng²-hong⁶ chan¹-chit³ dei¹ man⁵
 抱着 他的 頸項 , 親切 地 吻
 him Son to him say Father I offended heaven
 ta¹ yi⁴-ji² dui³ ta¹ suet³ Foo⁶-chan¹ ngoh⁵ dak¹-jui⁶-liu⁵ tin¹
 他 。²¹ 兒子 對 他 說 : ‘ 父親 , 我 得罪了 天 ,
 also offended you I any more also not be worthy [?] be known as
 ya⁵ dak¹-jui⁶-liu⁵ nei⁵ Ngoh⁵ joi³ ya⁵ bat¹-pooi³ ching¹-wai⁴
 也 得罪了 你 。 我 再 也 不配 稱為
 you */of son [-ed] You * me treat as a
 nei⁵ dik¹ yi⁴-ji² liu⁵ Nei⁵ ba² ngoh⁵ dong³-jo⁶ yat¹-goh³
 你的 兒子 了 。 你 把 我 當做 一個

hired labourer [suggestion] Father however to slave say
 goo³-gung¹ ba⁶ Foo⁶-chan¹ keuk³ dui³ no⁴-dai⁶ suet³
 雇工 吧 。²² 父親 卻 對 奴隸 說 :
 Quick * best * robe take */go out give him
 Faai³ ba² jui³-ho² dik¹ po⁴-ji² na⁴ chut¹-loi⁴ kap¹ ta¹
 ‘ 快 把 最好 的 袍子 拿 出來 給 他
 put on * [finger] ring wear * his hand */on * shoes
 chuen¹-seung⁵ ba² gaai³-ji² daai³ joi⁶ ta¹ sau² seung⁶... ba² haai⁴
 穿上 , 把 戒指 戴 在他 手 上 , 把 鞋
 put on * his feet */on Must * that MW stout & strong
 chuen¹ joi⁶ ta¹ geuk³ seung⁶... Yiu³ ba² na⁵ tau⁴ fei⁴-jong⁵
 穿 在他 腳 上 。²³ 要 把 那 頭 肥壯
 * male calf lead along slaughter [-ed] we so that
 dik¹ gung¹-ngau⁴-duk⁶ hin¹-loi⁴ joi² liu⁵ ngoh⁵-moon⁴ ho²
 的 公牛犢 牽來 宰了 , 我們 好
 eat & drink rejoice because me this son +[is!]
 hek³-hot³ foon¹-lok⁶ yan¹-wai⁶ ngoh⁵ je⁵-goh³ yi⁴-ji² si⁶
 吃喝 歡樂 , ²⁴ 因為 我 這個 兒子 是
 die but come back to life find again/lose & win back +/* They
 sei²-yi⁴-fuk⁶-sang¹ sat¹-yi⁴-fuk⁶-dak¹ dik¹ Ta¹-moon⁴
 死而復生 、 失而復得 的 。 他們
 just/at once/[emphasis] rejoice */start to
 jau⁶ foon¹-lok⁶ hei²-loi⁴
 就 歡樂 起來 。 Λ

John

Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹

(約翰福音 6:44)

If it were not for send me come * the Father draw person
 Yiu³-bat¹-si⁶ chaa¹ ngoh⁵ loi⁴ dik¹ foo⁶-chan¹ kap¹-yan⁵ yan⁴
⁴⁴ 要不是 差 我 來的 父親 吸引 人 ,
 then there isn't person can */to me here come */to me
 jau⁶ moot⁵-yau⁵ yan⁴ nang⁴ do³ ngoh⁵ je⁵-lui⁵ loi⁴ Do³ ngoh⁵
 就 沒有 人 能 到 我 這裏 來 。 到 我
 here come * person I will * last/final * day make
 je⁵-lui⁵ loi⁴ dik¹ yan⁴ ngoh⁵ yiu³ joi⁶ jui³-hau⁶ dik¹ yat⁶-ji² giu³
 這裏 來 的 人 , 我 要 在 最後 的 日子 叫
 him be resurrected
 ta¹ fuk⁶-woot⁶
 他 復活 。 Λ

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹

(馬太福音 10:29, 31)

Two MW sparrow do not/aren't sell a small amount of money
²⁹ Leung⁵ jek³ ma⁴-jeuk³ bat¹-si⁶ maai⁶ yat¹-goh³ siu²-chin⁴
 兩 隻 麻雀 不是 賣 一個 小錢

However even if is one MW fall * on the ground
 ma¹ Hoh²-si⁶ na⁵-pa³ si⁶ yat¹ jek³ diu⁶ joi⁶ dei⁶-seung⁶
 嗎？可是，哪怕是一隻掉在地上，
 you [plural] */of the Father also will not not know/be aware of
 nei⁵-moon⁴ dik¹ foo⁶-chan¹ ya⁵ bat¹-wooi⁵ bat¹ ji¹-do⁶
 你們的父親也不會不知道。

Therefore don't/should not be afraid you [plural] compare with many
 Soh¹-yi⁵ bat¹-yiu³ hoi⁶-pa³ nei⁵-moon⁴ bei² hui²-doh¹
 31 所以不要害怕，你們比許多
 sparrow precious * much *
 ma⁴-jeuk³ gwai¹-jung⁶ dak¹ doh¹ ne¹
 麻雀貴重得多呢！ ^

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
 (約翰福音 14:9)

Jesus to him say I with you [plural] * together
 Ye⁴-so¹ dui³ ta¹ suet³ Ngoh⁵ gan¹ nei⁵-moon⁴ joi⁶ yat⁶-hei²
 9 耶穌對他說：“我與你們在一起
 so/this much long/long time [-ed] Philip you still not know me
 je²-moh¹ gau² liu⁵ Fei⁴-lik⁶ nei⁵ waan⁴ bat¹ ying⁶-sik¹ ngoh⁵
 這麼久了，腓力你還不認識我
 Who has seen [??] me exactly has seen [??] the Father
 ma¹ Sui⁴ hon³-gin³-liu⁵ ngoh⁵ jau⁵-si⁶ hon³-gin³-liu⁵ foo⁶-chan¹
 嗎？誰看見了我，就是看見了父親。
 You how say beg you let us have a look at
 Nei⁵ jam²-moh¹ suet³ kau⁴ nei⁵ yeung⁶ ngoh⁵-moon⁴ hon³-hon³
 你怎麼說，‘求你讓我們看看
 the Father */then
 foo⁶-chan¹ ne¹
 父親，呢？ ^

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 4:2-4)

He fast[-ed] 40 days 40 nights just feel
 Ta¹ gam³-sik⁶-liu⁵ sei³-sap⁶ yat⁶ sei³-sap⁶ ye⁶ jau⁶ gok³-dak¹
 2 他禁食了四十日、四十夜，就覺得
 hungry [-ed] That tempt people */[one] come to him say
 ngoh⁶ liu⁵ Na⁵ yan⁵-yau⁵ yan⁴ dik¹ loi⁴ dui³ ta¹ suet³
 餓了。那引誘人的來對他說：
 If you are God */s/of son then make these
 Yue⁴-gwoh² nei⁵ si⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ yi⁴-ji² jau⁶ giu³ je⁵-se¹
 “如果你 是 上帝 的 兒子，就叫這些

stones change into food [suggestion] Jesus however
 sek⁶-tau⁴ bin³-sing⁴ sik⁶-mat⁶ ba⁶ Ye⁴-so¹ keuk³
 石頭 變成 食物 吧 ”⁴ 耶穌 卻
 reply/answer say Scripture in be written say Person
 wooi⁴-daap³ suet³ Ging¹ seung⁶... gei³-jeuk⁶ suet³ Yan⁴
 回答 說：“ 經 上... 記着 說：‘ 人
 living must not/cannot only rely on/depend upon food really must [?]
 woot⁴-jeuk⁶ bat¹-hoh² daan¹ kaau³ sik⁶-mat⁶ do²-yiu³
 活着 不可 單 靠 食物， 倒要
 rely on/depend upon Jehovah's mouth in * come out * each one
 kaau³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hau² lui⁵ soh² chut¹ dik¹ mooi⁵ yat¹
 靠 耶和華 口裏 所 出 的 每一
 MW word
 gui³ wa⁶
 句 話 。”⁴ ㄩ

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
 (馬太福音 21:12, 13)

Jesus enter/go into [ed] temple * temple in
 Ye⁴-so¹ jun³-liu⁵ sing³-din⁶ ba² sing³-din⁶ lui⁵
 耶穌 進了 聖殿， 把 聖殿 裏
 do business/carry on trade * people without exception drive away go out also
 jo⁶-maai⁵-maai⁶ dik¹ yan⁴ chuen⁴-do¹ gon² chut¹-hui³ yau⁶
 做買賣 的人 全都 趕 出去， 又
 overturn money changers [?] */of tables and sell doves *
 tui¹-do² dui³-chin⁴-seung¹ dik¹ cheuk³-ji² woh⁴ maai⁶ gap³-ji² dik¹
 推倒 兌錢商 的 桌子 和 賣 鴿子 的
 people */s/of stools/small seats Jesus to them say Scripture
 yan⁴ dik¹ dang³-ji² Ye⁴-so¹ dui³ ta¹-moon⁴ suet³ Ging¹
 人 的 凳子 。¹³ 耶穌 對 他們 說：“ 經
 in be written say Me */of temple will/be going to
 seung⁶... gei³-jeuk⁶ suet³ Ngoh⁵ dik¹ din⁶ yiu³
 上 記着 說：‘ 我的 殿 要
 be known as prayer * temple You [plural] actually/[opposite] make it
 ching¹-wai⁴ to²-go³ dik¹ din⁶ Nei⁵-moon⁴ do² giu³ ta¹
 稱為 禱告 的 殿。 你們 倒 叫 它
 become robbers */of lair/nest/den/hideout [-ed]
 sing⁴-wai⁴ keung³-do⁶ dik¹ chau⁴-yuet⁶ liu⁵
 成為 強盜 的 巢穴 了。”⁴ ㄩ

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹

(馬太福音 11:4, 5)

Jesus answer them say You [plural] go *
 Ye⁴-so¹ wooi⁴-daap³ ta¹-moon⁴ suet³ Nei⁵-moon⁴ hui³ ba²
 耶穌 回答 他們 說：“ 你們 去，把
 you: yourselves * hear * see * things tell
 ji⁶-gei² soh² ting¹-gin³ soh² hon³-gin³ dik¹ si⁶ go³-so³
 自己 所 聽見 所 看見 的 事 告訴
 John Blind */[ones] recover sight lame */[ones]
 Yeuk²-hon⁶ Hat⁶-ngaan⁵ dik¹ fuk⁶-ming⁴ poh²-geuk³ dik¹
 約翰： 瞎眼 的 復明， 跛腳 的
 walk suffer from leprosy */[ones] be clean deaf */[ones]
 hang⁴-jau² waan⁶ ma⁴-fung¹... dik¹ git²-jing⁶ yi⁵-lung⁴ dik¹
 行走， 患 癩瘋 的 潔淨， 耳聾 的
 hear dead people be resurrected poor people have learned of
 ting¹-gin³ sei²-yan⁴ fuk⁶-woot⁶ kung⁴-yan⁴ dak¹-ji¹
 聽見， 死人 復活， 窮人 得知
 good news
 ho²-siu¹-sik¹
 好消息； ^

Matthew

Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹

(馬太福音 11:28-30)

You [plural] all work hard toil load heavy
 Nei⁵-moon⁴ soh²-yau⁵ san¹-foo² lo⁴-luk¹ daam³-ji² cham⁴-chung⁵
 你們 所有 辛苦 勞碌、 擔子 沉重
 * people - */to me here come [suggestion] I will make
 dik¹ yan⁴ a³ do³ ngoh⁵ je⁵-lui⁵ loi⁴ ba⁶ ngoh⁵ yiu³ giu³
 的人 啊， 到 我 這裏 來 吧， 我 要 叫
 you [plural] at ease [?] You [plural] [do it]/be going to take on [?] me
 nei⁵-moon⁴ on¹-sue¹ Nei⁵-moon⁴ yiu³ foo⁶-hei² ngoh⁵
 你們 安舒。²⁹ 你們 要 負起 我
 */of yoke from me learn because my
 dik¹ aak¹ heung³ ngoh⁵ hok⁶-jaap⁶ yan¹-wai⁶ ngoh⁵
 的 軛， 向 我 學習， 因為 我
 disposition/temperament mild/gentle at heart humble This way
 sing³-ching⁴ wan¹-woh⁴ sam¹-lui⁵ him¹-bei¹ Je⁵-yeung⁶
 性情 溫和， 心裏 謙卑。 這樣，
 you [plural] */of life just will gain & enjoy
 nei⁵-moon⁴ dik¹ sang¹-ming⁶ jau⁶ wooi⁵ dak¹-heung²
 你們 的 生命 就 會 得享
 peace & comfort [?] Me */of yoke is easy shoulder/bear *
 on¹-sue¹ Ngoh⁵ dik¹ aak¹ si⁶ yung⁴-yi⁶ foo⁶ dik¹
 安舒。³⁰ 我的 軛 是 容易 負 的，

me *of load is light *
ngoh⁵ dik¹ daam³-ji² si⁶ hing¹-saang² dik¹
我的擔子是輕省的。 ㄟ

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 12:42)

Judge/judgment [?] * time south queen will/be going to
42 Sam²-poon³ dik¹ si⁴-hau⁶ naam⁴-fong¹ nui⁵-wong⁴ yiu³
審判的時候，南方女王要
with this one generation people together */rise up decide/determine this one
gan¹ je⁵ yat¹ doi⁶ yan⁴ yat¹-tung⁴ hei²-loi⁴ ding⁶ je⁵ yat¹
跟這一代人一同起來，定這一代
generation people sinful/guilty because she once from
doi⁶ yan⁴ yau⁵-jui⁶ yan¹-wai⁶ ta¹ chang⁴-ging¹ chung⁴
代人 有罪，因為她曾經從
earth's extremity [?] */and yet come will/be going to listen to/hear Solomon
dei⁶-gik⁶ yi⁴ loi⁴ yiu³ ting¹ Soh²-loh⁴-moon⁴
地極而來，要聽所羅門
*/s/of wisdom However see * Here there is compare with
dik¹ ji³-wai⁶ Hoh²-si⁶ hon³ na¹ Je⁵-lui⁵ yau⁵ bei²
的智慧。可是看哪！這裏有比
Solomon more great * person
Soh²-loh⁴-moon⁴ gang³ daai⁶ dik¹ yan⁴
所羅門更大的人。 ㄟ

Matthew
Ma⁵-taai³-fuk¹-yam¹
(馬太福音 14:14)

He come out see a great crowd/MW people just/right away
14 Ta¹ chut¹-loi⁴ hon³-gin³ yat¹ daai⁶ kwan⁴ yan⁴ jau⁶
他出來看見一大群人，就
have compassion for them cure them among *
lin⁴-man⁵ ta¹-moon⁴ ji⁶-ho² ta¹-moon⁴ dong¹-jung¹ dik¹
憐憫他們，治好他們當中的
sick people
beng⁶-yan⁴
病人。 ㄟ

Mark
Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
(馬可福音 6:34)

Jesus once/as soon as go ashore/disembark see a great crowd/MW
34 Ye⁴-so¹ yat¹ ha⁶-suen⁴ hon³-gin³ yat¹ daai⁶ kwan⁴
耶穌 一 下船 , 看見 一 大 群
people just/at once for them was moved with pity/compassion */of heart
yan⁴ jau⁶ dui³ ta¹-moon⁴ dung⁶-liu⁵ lin⁴-man⁵ dik¹ sam¹
人 , 就 對 他們 動了 憐憫 的 心 ,
because they be like not have shepherd *
yan¹-wai⁶ ta¹-moon⁴ jeung⁶ moot⁶-yau⁵ muk⁶-yan⁴ dik¹
因為 他們 像 沒有 牧人 的
sheep the same Jesus at once/right away teach
min⁴-yeung⁴ yat¹-yeung⁶ Ye⁴-so¹ jau⁶ gaau³-do⁶
綿羊 一樣 。 耶穌 就 教導
them many things
ta¹-moon⁴ hui²-doh¹ si⁶
他們 許多 事 。 ^

Luke
Lo⁶-ga¹-fuk¹-yam¹
(路加福音 4:43)

Jesus to them say I also must */to other cities/towns
43 Ye⁴-so¹ dui³ ta¹-moon⁴ suet³ Ngoh⁵ ya⁵ yiu³ do³ bit⁶ sing⁴
耶穌 對 他們 說 : “ 我 也 要 到 別 城
go proclaim God's kingdom * good news
hui³ suen¹-yeung⁴ Seung⁶-dai³ wong¹-gwok³ dik¹ ho²-siu¹-sik¹
去 宣揚 上帝 王國 的 好 消息 ,
because I am */for this MW matter/work/thing be sent */so as to
yan¹-wai⁶ ngoh⁵ si⁶ wai⁶ je⁵ gin⁶ si⁶ fung⁶-chaa¹ yi⁴
因為 我 是 為 這 件 事 奉 差 而
come *
loi⁴ dik¹
來 的 ” ^

John
Yeuk³-hon⁶-fuk¹-yam¹
(約翰福音 15:13)

Person for/in behalf of friends abandon/relinquish life person */s/of
13 Yan⁴ wai⁶ pang⁴-yau⁵ guen¹-hei³ sang¹-ming⁶ yan⁴ dik¹
人 為 朋友 捐棄 生命 , 人 的
love does not compare with this more great * [-ed]
oi²-sam¹ moot⁶-yau⁵ bei² je⁵ gang³ daai⁶ dik¹ liu⁵
愛心 沒有 比 這 更 大 的 了 。 ^

Mark
Ma⁵-hoh²-fuk¹-yam¹
 (馬可福音 10:13-16)

There are people * children bring to/take to Jesus there want
 13 **Yau⁵ yan⁴ ba² siu²-haai⁴ daai³-do³ Ye⁴-so¹ na⁵-lui⁵ yiu³**
 有 人 把 小孩 帶到 耶穌 那裏，要
 Jesus touch them disciples however rebuke/reprimand those
Ye⁴-so¹ moh² ta¹-moon⁴ moon⁴-to⁴ keuk³ fan³-chik¹ na⁵-se¹
 耶穌 摸 他們， 門徒 卻 訓斥 那些
 people Jesus see then very much not happy to
yan⁴ Ye⁴-so¹ hon³-gin³ jau⁶ han² bat¹ go¹-hing³ dui³
 人。¹⁴ 耶穌 看見，就 很 不 高興，對
 disciples say Let children */to me here come
moon⁴-to⁴ suet³ Yeung⁶ siu²-haai⁴ do³ ngoh⁵ je⁵-lui⁵ loi⁴
 門徒 說：“ 讓 小孩 到 我 這裏 來，
 don't/should not stop/curb/check them because God */s/of
bat¹-yiu³ jai³-ji² ta¹-moon⁴ yan¹-wai⁶ Seung⁶-dai³ dik¹
 不要 制止 他們， 因為 上帝 的
 kingdom +/[it is!] belong to like this * person +/ I
wong⁴-gwok³ si⁶ suk⁶-yue¹ je⁵-yeung⁶ dik¹ yan⁴ dik¹ Ngoh⁵
 王國 是 屬於 這樣 的 人 的。¹⁵ 我
 truly/honestly tell you [plural] who not be like children
sat⁶-joi⁶ go³-so³ nei⁵-moon⁴ sui⁴ bat¹ jeung⁶ siu²-haai⁴
 實在 告訴 你們，誰 不 像 小孩
 the same receive/accept/embrace God */s/of kingdom then
yat¹-yeung⁶ jip³-sau⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ wong⁴-gwok³ jau⁶
 一 樣 接受 上帝 的 王國，就
 definitely cannot/not able to go in So Jesus use
juet⁶ bat¹-nang⁴ jun³-hui³ Yue¹-si⁶ Ye⁴-so¹ yue⁶
 絕 不 能 進去，¹⁶ 於是 耶穌 用
 arms holding children lay hands on[?] bless
bei³-bong² lau²-jeuk⁶... haai⁴-ji² on³-sau² juk¹-fuk¹
 臂膀 摟着 孩子， 接手 祝福
 them
ta¹-moon⁴
 他們。 A

Hebrews
Hei¹-baak³-loi⁴-sue¹
 (希伯來書 1:3)

He reflect God */s/of glory accurate/exact
Ta¹ faan²-ying² Seung⁶-dai³ dik¹ wing⁴-yiu⁶ jing¹-kok³
 他 反映 上帝 的 榮耀， 精確
 exemplify/give expression to God */s/of nature/innate character moreover
tai²-yin⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ boon²-jat¹ yi⁴-che²
 體現 上帝 的 本質， 而且
 rely on[-ing] his have great power/force * words enable/cause/make
pang⁴-jeuk⁶ ta¹ daai⁶-yau⁵ lik⁶-leung⁶ dik¹ wa⁶ si²
 憑着 他 大有 力量 的 話 使

all things of creation live forever He completely wipe out [?]-[ed] us
maan⁶-mat⁶ seung⁴-chuen⁴ Ta¹ chui⁴-jing⁶-liu⁵ ngoh⁵-moon⁴
 萬物 常存 他 除淨了 我們

**/of sins then sit */at the heavens the Supreme One */s/of right-hand side*
dik¹ jui⁶ jau⁶ joh⁶ joi⁶ go¹-tin¹ ji³-juen¹-je² dik¹ yau⁶-bin¹
 的 罪, 就 坐 在 高天 至尊者 的 右邊 。 Λ

Isaiah
Yi⁵-choi³-a³-sue¹
 (以賽亞書 55:6)

You [plural] must/should/ought to take advantage of Jehovah able to
Nei⁵-moon⁴ dong¹ chan³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ hoh²
 你們 當 趁 耶和華 可

look for/seek * time look for/seek him take advantage of he still
cham⁴-jaau² dik¹ si⁴-hau⁶ cham⁴-jaau² ta¹ chan³ ta¹ ying⁴
 尋找 的 時候 尋找 他, 趁 他 仍

**/in vicinity * time call on [?] him*
joi⁶ gan⁶-chue³ dik¹ si⁴-hau⁶ foo¹-kau⁴ ta¹
 在 近處 的 時候 呼求 他 。 Λ

Psalms
Si¹-pin¹
 (詩篇 19:14)

Jehovah me **/of* huge rock
Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ngoh⁵ dik¹ poon⁴-sek⁶
 耶和華 , 我 的 磐石 ,

Me **/of* redeemer -
Ngoh⁵ dik¹ gau³-suk⁶-jue² a³
 我 的 救贖主 啊,

May my mouth in * say * words
Yuen⁶ ngoh⁵ hau² jung¹ soh² suet³ dik¹ wa⁶
 願 我 口 中 所 說 的 話 ,

In the heart meditate on/contemplate * things/matters all make you
Sam¹-lui⁵ cham⁴-si¹ dik¹ si⁶ do¹ giu³ nei⁵
 心裏 沉思 的 事 都 叫 你

happy
hei²-yuet⁶
 喜悅 。 Λ

1 John
Yeuk³-hon⁶-yat¹-sue¹
 (約翰一書 5:3)

We observe/comply with God **/s/of* commandments
Ngoh⁵-moon⁴ jun¹-sau² Seung⁶-dai³ dik¹ gai³-ming⁶
 我們 遵守 上帝 的 誡命 ,

just is to love him [-ed] moreover him */of commandments definitely not [?]
 jau⁶-si⁶ oi³ ta¹ liu⁵ fong³-che² ta¹ dik¹ gaai³-ming⁶ bing⁶-bat¹-si⁶
 就是愛他了，況且他的誠命並不是
 heavy * burden
 cham⁴-chung⁵ dik¹ foo⁶-daam¹
 沉重的負擔，Λ

Psalms

Si¹-pin¹

(詩篇 15:1-5)

Jehovah -
 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ a³
 耶和華 啊，

Who can * you */of tabernacle in be a guest
 Sui⁴ nang⁴ joi⁶ nei⁵ dik¹ sing³-mok⁶ lui⁵ jok³-haak³
 誰能在你的聖幕裏作客？

Who can * you */of holy mountain */on dwell/live/reside
 Sui⁴ nang⁴ joi⁶ nei⁵ dik¹ sing³-saan¹ seung⁶... gui¹-jue⁶
 誰能在你的聖山上居住？

Just is behaviour faultless handle affairs righteous
 Jau⁶-si⁶ hang⁴-wai⁴ sun⁴-chuen⁴ jo⁶-si⁶ jing³-yi⁶
 就是行為純全、做事正義、

At heart speak the truth * person
 Sam¹-lui⁵ suet³ jan¹-wa⁶ dik¹ yan⁴
 心裏說真話的人。

He not use/with misunderstanding caused by gossip slander person
 Ta¹ bat¹ yi⁵ hau²-sit³ wai²-pong³ yan⁴
 他不以口舌毀謗人，

Not do evil harm companion
 Bat¹ hang⁴-ok³ seung¹-hoi⁶ tung⁴-boon⁶
 不行惡傷害同伴，

Not like slander close friend * words
 Bat¹ hei²-foon¹ woo¹-mit⁶ mat⁶-yau⁵ dik¹ wa⁶
 不喜歡污衊密友的話。

His eyes in utterly reject contemptible * contemporaries/generation
 Ta¹ ngaan⁵ jung¹ hei³-juet⁶ hoh²-pei² ji¹ booi³
 他眼中棄絕可鄙之輩，

However respect fear Jehovah * person
 Keuk³ juen¹-jung⁶ ging³-wai³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴
 卻尊重敬畏耶和華的人。

He utter/express [-ed] oath even if suffer losses/get the worst of it
 Ta¹ faat³-liu⁵ sai⁶ jau⁶-suen³ hek³-kwai¹
 他發了誓，就算吃虧，

Also not go back on one's word
 Ya⁵ bat¹ faan²-fooi³
 也不反悔。

He lend money to person not take in/receive interest
 5 Ta¹ je³ chin⁴ kap¹ yan⁴ bat¹ sau¹ lei⁶-sik¹
 他 借 錢 給 人 不 收 利息，
 Also not accept bribes make false charges against innocent person
 Ya⁵ bat¹ sau⁶-kooi² haam⁶-hoi⁶ mo⁴-goo¹
 也 不 受 賄 陷 害 無 辜。
 Like this do * person certainly never be shaken
 Je⁵-yeung⁶ jo⁶ dik¹ yan⁴ bit¹ wing⁵-bat¹ dung⁶-yiu⁴
 這 樣 做 的 人 必 永 不 動 搖。 ▽

Psalms

Si¹-pin¹

(詩 篇 34:1-18)

⌘

I will/be going to always/constantly praise Jehovah
 Ngoh⁵ yiu³ si⁴-hak¹ ching¹-jung⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
 我 要 時 刻 稱 頌 耶 和 華，
 Me */of mouth will/be going to keep on/not stop praise him
 Ngoh⁵ dik¹ hau² yiu³ bat¹-duen⁶ jaan³-mei⁵ ta¹
 我 的 口 要 不 斷 讚 美 他。

⌘

I because of Jehovah */as a result show off/brag about
 2 Ngoh⁵ yan¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ yi⁴ kwa¹-yiu⁶
 我 因 耶 和 華 而 誇 耀，
 Meek ones hear then be joyful/be delighted
 Him¹-woh⁴-yan⁴ ting¹-gin³ jau⁶ foon¹-hei²
 謙 和 人 聽 見 就 歡 喜。

⌘

You [plural] should/[do it] with me together honour Jehovah */as
 3 Nei⁵-moon⁴ yiu³ gan¹ ngoh⁵ tung⁴ juen¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ wai⁴
 你 們 要 跟 我 同 尊 耶 和 華 為
 great
 daai⁶
 大，

We will/[do it] together venerate him */of name
 Ngoh⁵-moon⁴ yiu³ yat¹-hei² juen¹-sung⁴ ta¹ dik¹ ming⁴
 我 們 要 一 起 尊 崇 他 的 名。

⌘

I inquire of Jehovah he then/just answer me
 4 Ngoh⁵ kau⁵-man⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ ta¹ jau⁶ wooi⁴-daap³ ngoh⁵
 我 求 問 耶 和 華，他 就 回 答 我；

He assist/save me break away from me */of every panic
Ta¹ gau³ ngoh⁵ tuet³-lei⁴ ngoh⁵ dik¹ yat¹-chai³ hung²-fong¹
他 救 我 脫離 我 的 一切 恐慌。

π

People look up to/respectfully seek help from him then/just [be]/[are]/possess
5 Yan⁴ yeung⁵-mong⁹ ta¹ jau⁶ yau⁵
人 仰望 他, 就 有

radiance/splendour

gwong¹-choi²

光彩 ;

Them */of faces absolutely/decidedly not be ashamed/suffer shame
Ta¹-moon⁴ dik¹ lim⁵ duen³... bat¹ mung⁴-sau¹
他們 的 臉 斷 不 蒙羞。

↑

Bitterly sad person call on [?] Jehovah in that case/then
6 Chai¹-foo²-yan⁴ foo¹-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶
淒苦人 呼求, 耶和華 就

deign to listen to [?]

sui⁴-ting¹

垂聽 ,

Save them get away from every distress/misery
Ching²-gau³ ta¹-moon⁴ tuet³-lei⁴ yat¹-chai³ foo²-naan⁶
拯救 他們 脫離 一切 苦難。

π

Jehovah */s/of angel */[-ing + verb] fear him * persons
7 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ tin¹-si³ joi⁶ ging³-wai³ ta¹ dik¹ yan⁴
耶和華 的 天使 在 敬畏 他 的 人

All around camp/pitch a camp

rescue them
Sei³-jau¹ on¹-ying⁴ daap³-gau³ ta¹-moon⁴
四周 安營, 搭救 他們。

π

You [plural] come have a taste The Lord is good [?]
8 Nei⁵-moon⁴ loi⁴ seung⁴-seung⁴ Jue²-yan¹
你們 來 嘗嘗 主恩 ,

Then know/be aware of

Jehovah is good *
Jau⁶ ji¹-do⁶ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ si⁶ leung⁴-sin⁶ dik¹
就 知道 耶和華 是 良善 的 ;

From him seek

protection [?] * person how blessed
Heung³ ta¹ cham⁴-kau⁴ bei³-woo⁶ dik¹ yan⁴ doh¹-moh¹ yau⁵-fuk¹
向 他 尋求 庇護 的 人 多麼 有福 !

,

Jehovah */s/of holy people [?] -
9 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ sing³-man⁴ a³
耶和華 的 聖民 啊，
You [plural] should/need to fear God
Nei⁵-moon⁴ yiu³ ging³-wai³ Seung⁶-dai³
你們 要 敬畏 上帝 ，
Fear him * people lack nothing [?]
Ging³-wai³ ta¹ dik¹ yan⁴ yat¹-mo⁴-soh²-kuet³
敬畏 他 的 人 一 無 所 缺 。

ㄊ

Strong lions [?] even will lack food [?] go hungry
10 Jong³-si¹ waan⁴ wooi⁵ kuet³-sik⁶ ngai⁴-ngoh⁶
壯獅 還 會 缺食 捱餓 ，
But seek Jehovah * people
Daan⁶ cham⁴-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ yan⁴
但 尋求 耶和華 的 人 ，
Every grand blessing [?] also not be lacking
Yat¹-chai³ mei⁵-fuk¹ do¹ bat¹ kuet³-fat⁶
一切 美福 都 不 缺乏 。

ㄎ

My sons you [plural] [do it]/be going to come hear/listen to me */of words
11 Ngoh⁵ yi⁴ nei⁵-moon⁴ yiu³ loi⁴ ting¹ ngoh⁵ dik¹ wa⁶
我 兒， 你們 要 來 聽 我 的 話；
I will/be going to teach you [plural] fear
Ngoh⁵ yiu³ gau³-do⁶ nei⁵-moon⁴ ging³-wai³
我 要 教導 你們 敬畏
Jehovah
Ye⁴-woh⁴-wa⁴
耶和華 。

ㄎ

Person as if love/be fond of life
12 Yan⁴ yeuk⁶ hei²-foon¹ sang¹-ming⁶
人 若 喜歡 生命 ，
adore/admire a long life hope/desire to enjoy grand blessings [?]
oi³-mo⁶ cheung⁴-sau⁶ yuen⁶ heung² mei⁵-fuk¹
愛慕 長壽 ， 願 享 美福 ，

ㄎ

Then must/just should cautious/prudent tongue not produce/put forth malicious talk
13 Jau⁶-yiu³ gan²-san⁶ sit³-tau⁴ bat¹ chut¹ ok³-yin⁴
就要 謹慎 舌頭， 不 出 惡言 ，
Be careful/take care lips not speak lies
Siu²-sam¹ jui²-sun⁴ bat¹ suet³ fong¹-wa⁶
小心 嘴唇， 不 說 謊話 。

D

Must leave bad & do good [?]
 14 Yiu³ lei⁴-ok³-hang⁴-sin⁶
 要 離惡行善 ,
 Seek peaceful relations seek without ceasing
 Cham⁴-kau⁴ woh⁴-muk⁶ jui¹-kau⁴ bat¹-yi⁵
 尋求 和睦 , 追求 不已 。

Y

Jehovah */s/of eyes watch over righteous person
 15 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ ngaan⁵ hon³-goo³ yi⁶-yan⁴
 耶和華 的 眼 看顧 義人 ,
 Him */of ears hear/listen to them cry for help
 Ta¹ dik¹ yi⁵ ting¹ ta¹-moon⁴ kau⁴-gau³
 他的 耳 聽 他們 求救 。

D

Jehovah */s/of face
 16 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹ lim⁵
 耶和華 的 臉
 however to do evil * person show an angry look
 keuk³ heung³ jok³-ok³ dik¹ yan⁴ hin²-chut¹ no⁶-yung⁴
 卻 向 作惡 的 人 顯出 怒容 ,
 Will from on earth exterminate/wipe out them
 Yiu³ chung⁴ dei⁶-seung⁶ jin²-chui⁴ ta¹-moon⁴
 要 從 地上 剪除 他們 ,
 Make them */of name no person mention/speak of
 Giu³ ta¹-moon⁴ dik¹ ming⁴-ho⁶ mo⁴ yan⁴ tai⁴-hei²
 叫 他們的 名號 無 人 提起 。

Y

Righteous person call out Jehovah then/right away
 17 Yi⁶-yan⁴ foo¹-haam³ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ jau⁶
 義人 呼喊 , 耶和華 就
 deign to listen to [?]/respectfully hear (?)
 sui⁴-ting¹
 垂聽 ,
 Save them get away from every/all distress/misery/suffering
 Gau³ ta¹-moon⁴ tuet³-lei⁴ yat¹-chai³ foo²-naan⁶
 救 他們 脫離 一切 苦難 。

P

Jehovah draw close to be heartbroken * person
 18 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ chan¹-gan⁶ sam¹-sui³ dik¹ yan⁴
 耶和華 親近 心碎 的 人 ,

Deliver/rescue/save spirit/heart distressed/grieved * person
Ching²-gau³ sam¹-ling⁴ seung¹-tung³ dik¹ yan⁴
拯救 心靈 傷痛 的 人。 ㄩ

Psalms
Si¹-pin¹
(詩篇 145 : 18-21)

ㄩ

All call on [?] Jehovah
18 Faan⁴ foo¹-kau⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴
凡 呼求 耶和華 ,
All sincere */-ly call on [?] him */[ones]
Faan⁴ jan¹-sing⁴ dei⁶ foo¹-kau⁴ ta¹ dik¹
凡 真誠 地 呼求 他的 ,
God also/even draw close to them
Seung⁶-dai³ do¹ chan¹-gan⁶ ta¹-moon⁴
上帝 都 親近 他們 。

ㄩ

God certainly help sb achieve his aims
19 Seung⁶-dai³ bit¹ sing⁴-chuen⁴
上帝 必 成全
fear him * person */s/of wish/cherished desire
ging³-wai³ ta¹ dik¹ yan⁴ dik¹ sam¹-yuen⁶
敬畏 他的 人的 心願 ;
He hear them/their cry for help then/right away save
Ta¹ ting¹-gin³ ta¹-moon⁴ kau⁴-gau³ jau⁶ ching²-gau³
他 聽見 他們 求救 , 就 拯救
them
ta¹-moon⁴
他們 。

ㄩ

Jehovah guard all love him * people
20 Ye⁴-woh⁴-wa⁴ sau²-woo⁶ soh²-yau⁵ oi³ ta¹ dik¹ yan⁴
耶和華 守護 所有 愛他 的 人 ,
However extinguish all * evildoers
Keuk³ mit⁶-juet⁶ soh²-yau⁵ dik¹ ok³-yan⁴
卻 滅絕 所有 的 惡人 。

ㄩ

Me */of mouth will speak out/utter praise Jehovah *
21 Ngoh⁵ dik¹ hau² yiu³ suet³-chut¹ jaan³-mei⁵ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ dik¹
我 的 口 要 說出 讚美 耶和華 的

words

wa⁶
話，

May all people also/even praise him */of holy name
Yuen⁶ soh²-yau⁵ yan⁴ do¹ ching¹-jung⁶ ta¹ dik¹ sing³-ming⁴
願 所有 人 都 稱頌 他的 聖名，

Generation after generation not change forever constant/unchanging
Maan⁶-sai³ bat¹ goi² wing⁵-yuen⁵ bat¹-bin³
萬世 不 改， 永遠 不變。 ▽

2 Corinthians

Goh¹-lam⁴-doh¹ Hau⁶-sue¹

(哥林多後書 6:14-7:1)

14 You [plural] with do not believe * people not at all be well-matched
Nei⁵-moon⁴ gan¹ bat¹-sun³ dik¹ yan⁴ ho⁴-bat¹ seung¹-pool³
你們 跟 不信 的人 毫不 相配，

don't with them bear the same yoke [?] Righteousness with
bat¹-yiu³ yue⁵ ta¹-moon⁴ tung⁴-foo⁶-yat¹-aak¹ Jing³-yi⁶ gan¹
不要 與 他們 同負一軛。 正義 跟

lawlessness [?] have what fellowship/friendship */of Light
bat¹-faat³ yau⁵ sam⁶-moh¹ gaau¹-ching³ ne¹ Gwong³-ming⁴
不法 有 甚麼 交情 呢？ 光明

with darkness have what friendship */of Christ with
gan¹ hak¹-am³ yau⁵ sam⁶-moh¹ gaau¹-yi⁶ ne¹ Gei¹-duk¹ gan¹
跟 黑暗 有 甚麼 交誼 呢？ 15 基督 跟

Belial how can be/able to be harmonious */of Faithfulness */[ones] with
Bei¹-lit⁶ jam² nang⁴ woh⁴-haai⁴ ne¹ Jung¹-sun³ dik¹ gan¹
彼列 怎 能 和諧 呢？ 忠信 的 跟

do not believe */[ones] how can be compatible with */of God *
bat¹-sun³ dik¹ jam² nang⁴ seung¹-hap⁶ ne¹ Seung⁶-dai³ dik¹
不信 的 怎 能 相合 呢？ 16 上帝 的

temple with idols how can in harmony/consistent */of
din⁶ gan¹ ngau⁵-jeung⁶ jam² nang⁴ yat¹-ji³ ne¹
殿 跟 偶像 怎 能 一致 呢？

We just are live forever [?] God */s/of temple
Ngho⁵-moon⁴ jau⁶-si⁶ wing⁵-woot⁶ Seung⁶-dai³ dik¹ din⁶
我們 就是 永活 上帝 的 殿。

God say I will reside/dwell/live * them
Seung⁶-dai³ suet³ Ngho⁵ yiu³ jue⁶ joi⁶ ta¹-moon⁴
上帝 說：“我 要 住 在 他們

among them * them among them walk I will
dong¹-jung¹ joi⁶ ta¹-moon⁴ dong¹-jung¹ hang⁴-jau² Ngho⁵ yiu³
當中，在 他們 當中 行走。我 要

be/become them */of God they will be/become me
jo⁶ ta¹-moon⁴ dik¹ Seung⁶-dai³ ta¹-moon⁴ yiu³ jo⁶ ngho⁵
做 他們的 上帝，他們 要 做 我

*/of people Jehovah say therefore you [plural] must
 dik¹ ji²-man⁴ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ soh²-yi⁵ nei⁵-moon⁴ yiu³
 的 子民 ” 17 “ 耶和華 說，‘ 所以， 你們 要
 from them among them come out/go out leave/depart from them
 chung⁴ ta¹-moon⁴ dong¹-jung¹ chut¹-loi⁴ lei⁴-hoi¹ ta¹-moon⁴
 從 他們 當中 出來， 離開 他們，
 don't/must not come into contact with not clean * things I
 bat¹-yiu³ jip³-juk¹ bat¹ git³-jing⁶ dik¹ dung¹-sai¹ ngoh⁵
 不要 接觸 不 潔淨 的 東西；‘ 我
 then take in you [plural] I will be/become you [plural]
 jau⁶ sau¹-naap⁶ nei⁵-moon⁴ Ngoh⁵ yiu³ jo⁶ nei⁵-moon⁴
 就 收納 你們， ” 18 “ 我 要 做 你們
 */of father you [plural] will be/become me */of sons & daughters
 dik¹ foo⁶-chan¹ nei⁵-moon⁴ yiu³ jo⁶ ngoh⁵ dik¹ yi⁴-nui⁵
 的 父親， 你們 要 做 我的 兒女；
 this is almighty */[one] Jehovah say */[thing]
 je³ si⁶ chuen⁴-nang⁴ dik¹ Ye⁴-woh⁴-wa⁴ suet³ dik¹
 這 是 全能 的 耶和華 說 的 ”

Beloved * brothers we since have these
 7 Chan¹-oi³ dik¹ dai⁶-hing¹ ngoh⁵-moon⁴ gei³ yau⁵ je⁵-se¹
 親愛的 弟兄， 我們 既有 這些
 promises then should/must/ought to cleanse/clean ourselves eliminate/remove
 ying¹-hui² jau⁶ goi¹ git³-jing⁶ ji⁶-gei² chui⁴-hui³
 應許， 就 該 潔淨 自己， 除去
 every sort of defile [?]/pollute body and spirit * thing
 gok³-yeung⁶ dim³-woo¹ san¹-tai² woh⁴ sam¹-ling⁴ dik¹ si⁶-mat⁶
 各樣 玷污 身體 和 心靈 的 事物，
 fear God completely be holy & pure
 ging³-wai³ Seung⁶-dai³ yuen⁴-chuen⁴ sing³-git³
 敬畏 上帝， 完全 聖潔。 ^